

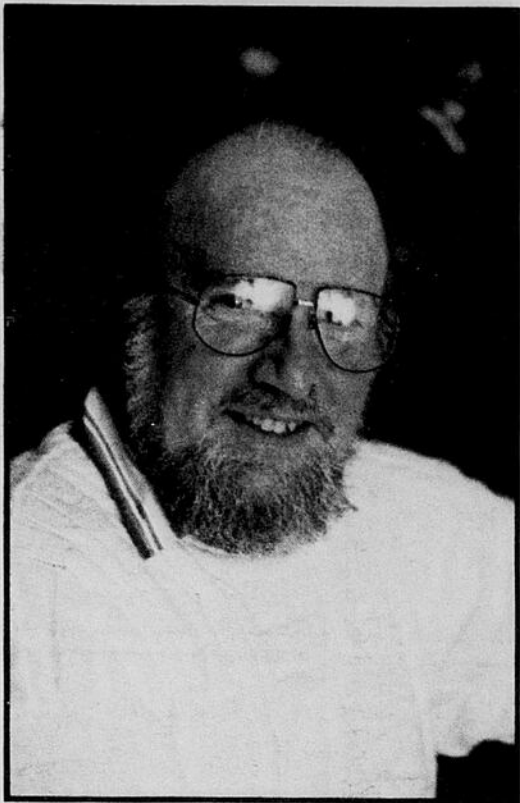
LeDroit

A

ARTS ET SPECTACLES

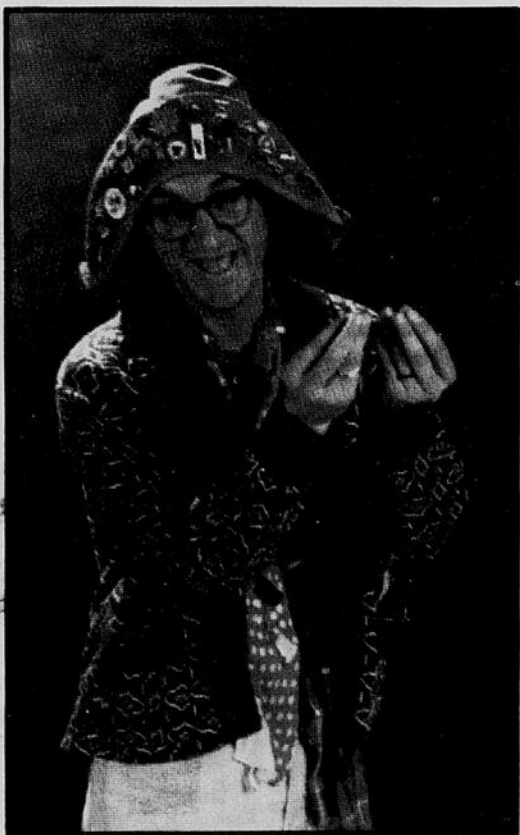


PORTRAIT



**Gilles Julien et le
15e anniversaire
des Chansonniers**
PAGE 3A

SPECTACLES

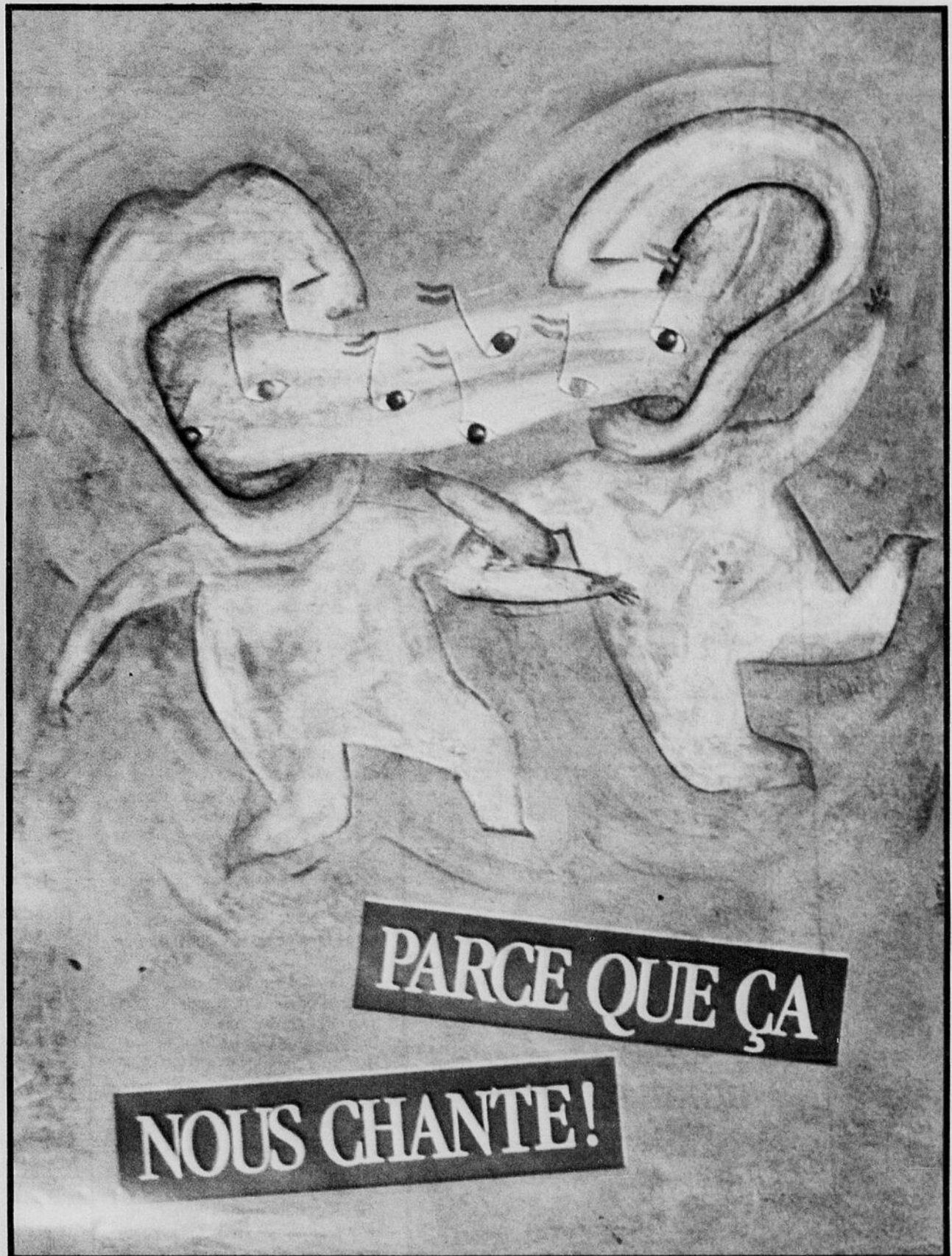


**Le curieux parcours
de «Hi Ha» Tremblay**
PAGE 8A

LA FÊTE DE LA CHANSON

FRANÇAISE D'ICI

PAGES 12A ET 13A



PARCE QUE ÇA

NOUS CHANTE!



Mario Girard
collaboration spéciale

Les adieux de Françoise

Mario Girard
collaboration spéciale

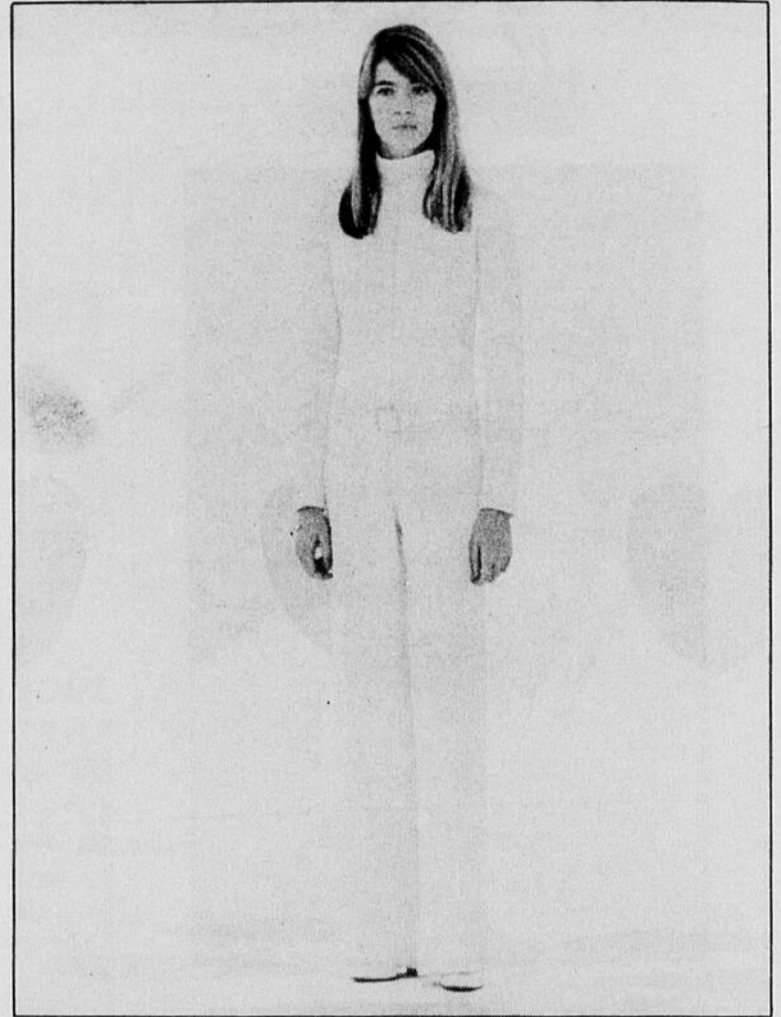
Lettre d'un critique à une star retraitée
Ainsi donc, tu te tires. Comme ça, sans préavis, sans laisser d'adresse. Tu te tires en écrivant sur un sombre papier, «y'a quelque chose dans l'air, quelque chose de trouble qui m'empêche de respirer (...) Soudain mon miroir s'est brisé, une harmonie pour qu'une autre mélodie se mette en place. Oui, je me sens de trop».

Mais jamais de la vie Françoise! Jamais te ne seras de trop dans cette grêle famille où, entre les aînés démodés et les benjamins déglingués, t'as toujours si bien tenu la place de la grande soeur sur qui on pouvait compter. Oh bien sûr, t'as fais toi aussi les quatre cents coups. T'as fait fâcher les vieux quand, à l'époque du yé-yé, tu te dandinais aux côtés de Sylvie Vartan. Mais finalement, ils étaient bien fiers ces vieux quand ils ont vu ta chanson *Tous les garçons et les filles* prendre la pointe des palmarès internationaux. Et maintenant, tu racontes à qui veut l'entendre que cette chanson est l'une des plus sottes, des plus simplistes de ton répertoire. Jamais de la vie Françoise! Cette chanson est l'une des plus charmantes, des plus intemporelles de la francophonie. La preuve, Annie Lennox des Eurythmics l'a reprise récemment.

En 1968, tu as quitté la scène. Ça, je te l'ai pardonné parce que régulièrement, tu venais me visiter avec un disque jamais ardu mais toujours très Hardy. J'aimais bien te rencontrer sur les plages de tes chansons empreintes de douceur, dans le creux tiède de tes mots que ta voix soufflée rafraîchit. Mais là, tu me demandes de te laisser en paix, de ne plus jamais prendre de tes nouvelles, de me nourrir de tes anciennes lettres en laissant leur parfum s'estomper tranquillement.

Dans ta dernière lettre que t'as signée *Décalages*, tu me parles d'histoires d'amour à la dérive, de l'amante qui veut partir, du repos mérité, de l'effort qu'il faut pour tout quitter. Même si ton alibi est l'amour, il est facile de lire entre tes lignes Françoise. Pas celles de la main qui te passionnent, mais celles de ta vie. Dans cette lettre, je devine un goût amer que le regret n'adoucit même pas. Chacun des mots sont les tiens car ça, tu y tiens. Ils sont parmi les plus beaux de tous tes disques. *Partir quand même*, *Une Miss s'immisce* et *Décalages* sont des textes solides, pas faciles et faibles comme le veut la tendance chez les jeunes chanteurs, mais solides. Tu vas au bout de tes idées en honorant la langue française. Ça Françoise, c'est devenu une chose rare.

Tu as bien fait de réunir tes amis pour ce dernier disque. Étienne Daho, Jean-Pierre Mader, Jacques Dutronc et Jean-Noël Chaléat sont définitivement des musiciens et des collaborateurs qui te ressemblent. Ensemble, vous avez réussi à créer un son uniforme très au goût du jour. Étienne a sans doute composé le tube de l'album avec *Laisse-moi rêver*. Il devait être fier de te l'offrir lui qui, en signant ta biographie, te prouve une admiration sans borne.



En haut: Françoise Hardy en 1969. À droite: le nouvel album, «Décalages».



Heureusement, tu n'as pas trop changée. Tu restes la même, réservée dans le contenant, sans réserve dans le contenu. Tu restes franche aussi. D'une franchise auquel devrait s'adonner plus d'un amant en mal de vérité. Avec toi, tout paraît si simple. C'est à cela que l'on reconnaît les artistes compliqués, les vrais.

Ce disque est un véritable chant d'adieu. Ce n'est pas parce que c'est ainsi qu'il est bon. Il est bon en tous points. La Françoise d'hier à rencontré celle d'aujourd'hui. Il y a eu un léger décalage mais il n'en demeure pas moins que la fusion est là, énergique et magique.

Ainsi donc, tu te tires. Je ne t'en veux pas au fond. À quarante-quatre ans, tu as droit à une retraite, à un tournant de carrière du moins. Mais moi Françoise, c'est une révérence que je te tire. Certes, je vais regretter les chansons que tu aurais

dû écrire dans cinq, dix ou quinze ans. Certes, je vais m'ennuyer de ta présence rassurante dans la petite famille heureuse qu'est la chanson française. Bien sûr, je pourrai me rabattre sur tes vieux disques quand j'aurai un coup de cafard mais, de savoir que tu n'es plus là à en écrire de nouvelles, ça me fout un creux au cœur.

Je t'embrasse Françoise. Dis bonjour à Jacques et à Thomas, ton fils. Soyez heureux.

FRANCOISE HARDY ★★★★★
Décalages, Wea

L'équipe des Arts et spectacles

Direction

Manon Raïche, rédacteur en chef adjoint
Claude-Sylvie Lemery, chef de section

Journalistes permanents

Claude-Sylvie Lemery
Marie-Eve Pelletier

Pupitre

Claude Beauregard

Collaborateurs réguliers

Marie-Claire Girard, Suzanne Lafrenière, Andrée Poulin: littérature.
Mario Girard: disques. Marc-André Joannis: rock. Eliane Gaudet, Joanne Legault: arts visuels. Jean-Jacques Van Vlasselaer: musique classique. Ronald Carrière: vidéo et cinéma. Pierre Legault: vin. Branko Miljevic et André Pagès: gastronomie.



PALMARÈS



français

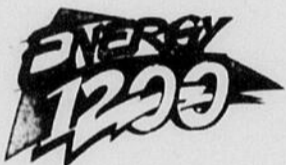
- 1 Dans la jungle des villes—Michel Robert
- 2 Ici comme ailleurs—Richard Séguin
- 3 Sarbacane—Francis Cabrel
- 4 Les Yuppies—Diane Tell
- 5 Sur ma peau—Paul Piché

anglais

- 1 (3) The Look—Roxette
- 2 (2) It's Only Love—Simply Red
- 3 (1) Like a Prayer—Madonna
- 4 (5) Real Love—Jody Watley
- 5 (4) I Only Want to be with—Samantha Fox



- 1 (3) Roger Manning—Rober Manning
- 2 (1) ... and his Large Band—Lyle Lovett
- 3 (2) Diamond Mine—Blue Rodeo
- 4 (5) Like Ninety—UIC
- 5 (7) Oranges and Lemons—XTC
- 6 (6) Waste mor Vinyl—Dik Van Kykes
- 7 (8) Surf Party—Artistes divers
- 8 (9) Mr. Garagers Neighborhood—Artistes divers
- 9 (4) Dans la peau—Marie Carmen
- 10 (13) Routine 12"—The Hodads
- 11 (16) Lamber Flame—Black Sun Ensemble



- 1 (4) Soldier of Love—Donny Osmond
- 2 (2) Love Makes No Promises—Candi
- 3 (1) I'll Be There for You—Bon Jovi
- 4 (5) Diamond Mine—Blue Rodeo
- 5 (6) Real Love—Jody Watley
- 6 (8) Forever Your Girl—Paula Abdul
- 7 (12) Rock On—Michael Damien
- 8 (3) She Drives Me Crazy—Fine Young Cannibals
- 9 (14) Wind Beneath My Wings—Bette Midler
- 10 (10) Electric Youth—Debbie Gibson

Promenades de
L'Outaouais
et Centre Rideau

En Vedette Cette Semaine

7.99

L.J.
CAS.


15.97

compact
disc
DIGITAL AUDIO



ROXETTE

Music World


PORTRAIT

Co-fondateur et directeur musical des Chansonniers de Gloucester Gilles Julien se nourrit de musique

Marie-Ève Pelletier

LeDroit

OTTAWA

«Pour nous, souvent laissés à nous-mêmes, c'est quelque chose d'avoir surmonté, depuis quinze ans, l'assimilation anglophone. C'est pourquoi nous sommes fiers de nous célébrer, de nous faire un cadeau pour ces quinze années d'existence. Aujourd'hui, avec du recul, il est clair que c'est un grand défi que Les Chansonniers se sont donnés», constate Gilles Julien, co-fondateur et directeur musical des Chansonniers de Gloucester.

Originaire de la ville de Québec, Gilles Julien, autodidacte en musique, a fondé l'ensemble V'là l'bon vent qui fit plusieurs tournées internationales. Installé à Blackburn Hamlet depuis 1971, il dirige, aussitôt arrivé, une chorale de l'église Saint-Claude.

À l'époque, une vingtaine de membres et un répertoire religieux composent cette chorale. Une chorale, définit maintenant comme troupe par le directeur artistique, qui fut baptisée Les Chansonniers de Gloucester au cours de sa troisième saison. Passant du chant liturgique aux chansons populaires, la troupe, voulant perfectionner et agrémenter le spectacle, a ajouté en cours de route des effets visuels au programme.

«Avec l'évolution, de préciser Gilles Julien, l'envie de se dépasser, de passer à autre chose s'est fait sentir. D'une année à l'autre, les événements ont fait boue de neige. Le public, qui au départ n'existait pas, est devenu plus exigeant en même temps que nous-mêmes. Pour le moment, je crois que nous avons atteint un équilibre dans notre forme d'expression, précise le directeur musical. La forme que prend nos spectacles est définitive cependant, il s'agit maintenant d'améliorer le tout de façon interne».

Une véritable passion

Depuis l'âge de 16 ans, Gilles Julien voue une passion à la chanson française et à la musique. C'est alors qu'il développe un goût pour les chorales dans lesquels il rencontre son épouse Françoise. N'ayant jamais voulu se lancer à plein temps dans le métier, Gilles Julien aura pourtant transmis sa passion à son fils François qui, lui, a envie d'en faire une profession.

Vice-président exécutif du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie à Ottawa et anciennement professeur en pharmacologie à l'Université de Laval, Gilles Julien se nourrit de musique: «La musique est une façon de me débarrasser des problèmes quotidiens», confie-t-il. Cependant, cette passion exprimée dans le bénévolat demande beaucoup d'énergie et de temps pour le di-



Les Chansonniers de Gloucester fêtent leurs 15 ans. «Aujourd'hui, avec du recul, il est clair que c'est un grand défi que Les Chansonniers se sont donné», constate Gilles Julien.

recteur musical.

«Malgré le soutien financier de

la ville de Gloucester, il faut s'aider nous-mêmes, explique-t-il. Il

faut avoir le goût, l'énergie, le temps, la capacité de comprendre

et de déchiffrer une partition musicale. Cependant, je ne suis ni un chanteur exceptionnel, ni un professionnel de la musique».

Animé d'un amour des gens, de la musique et d'une joie de vivre communicative, Gilles Julien est conscient que la première raison d'être des Chansonniers est l'esprit de famille, le plaisir de se retrouver. Au-delà de la musique et de l'expression, il y a un besoin de se rassembler. Des activités multiples, un journal interne, des répétitions enjouées réunissent les membres de la chorale multidisciplinaire. «On a tellement d'activités pour resserrer les liens», affirme Gilles Julien qui définit Les Chansonniers comme étant un loisir culturel francophone musical d'abord et avant tout. Ceci dit, la dimension musicale est toutefois essentielle à la raison d'être de la troupe franco-ontarienne.

«Le temps des chansons»

Pour souligner ce 15^e anniversaire, la troupe présente *Le temps des chansons*, spectacle qui sera à l'affiche du Centre national des Arts les 8, 9 et 10 juin prochain. La troupe franco-ontarienne composée de quelques 70 chanteurs et danseurs en est à sa sixième apparition au Centre national des Arts. Outre de nombreux spectacles dans la région, elle compte à son actif trois disques dont le dernier, sorti en juin 1988, s'intitule *De toutes les couleurs*.

Choissant le répertoire de la saison, Gilles Julien, à titre de directeur artistique, propose une soixantaine de chansons correspondant à ses goûts, bien sûr, tout en consultant et les membres et sa femme Françoise qui, signant les chorégraphies, doit s'assurer que les danses folkloriques ont également leur place au sein du spectacle.

Cette année, le thème du spectacle *Le temps des chansons* s'est décidé à partir de listes qu'ont fait les chanteurs et danseurs. *Le temps des chansons* de Jean Créty est ressortie parmi les 280 chansons déjà chantées depuis quinze ans. De plus, au programme de ce spectacle de nombreuses chansons québécoises retraçant l'évolution et la richesse de l'expression française sont présentées.

Autre consécration du travail de Gilles Julien, de sa famille et des membres de la troupe, Les Chansonniers ont été choisis pour représenter Gloucester lors du Congrès annuel des Conseils des Arts de l'Ontario qui a lieu le 1^{er} juin au Musée des beaux-arts du Canada. «C'est une reconnaissance dont nous sommes fiers», conclut M. Julien ajoutant que pour l'an prochain, un échange se prépare avec une chorale d'Edmonston au Nouveau-Brunswick.



CLAUDE-SYLVIE LEMERY

Jean-Pierre Coallier... et le respect

L'an dernier, quand mon chum m'a plaquée, il l'a fait sans respect. Disparu, un beau matin. Pas de respect pour nos souvenirs communs. Pas de respect pour ma sensibilité. Pour ma personnalité. Pas de respect pour la nature humaine, point. On ne ferait même pas ça à un minou... Sans nouvelles depuis un an... Remarquez que j'en ai fait mon deuil mais le manque de respect, pour la nature humaine, toujours inacceptable, même un an plus tard!

C'est tout comme ces appels fort légitimes que je reçois. Pour dénoncer une critique virulente de ma part. Soit! Je respecte vos goûts! Soit! j'ai une place privilégiée! Mais de grâce, un peu de respect pour la nature humaine... «Si j'avais une fille comme vous, j'aurais honte», m'a-t-on dit... On me souhaite les pires calomnies que la nature peut accomplir sur la nature humaine. Soit! Et votre messe du dimanche? Mais au fait, même pas besoin de m'aimer. Respecter, c'est suffisant!

Mais venons-en donc au fait. Au respect via la télévision!

La dernière fois où j'ai regardé Ad Lib avec l'animateur Jean-Pierre Coallier, sur le réseau TVA, j'ai surtout humé un manque de respect face à ses invités. Alors j'ai coupé les ponts. Avec respect! Au lieu de maugréer, j'ai oublié qu'il existait. Voir un animateur dérouter un invité sur des peccadilles de questions personnelles, semant bêtement des secrets de polichinelle, perçant la prune de la demoiselle avec une pelle et jetant la réponse dans une poubelle rebelle, manque de respect. Jeux de médias, d'accord, mais manque de respect, un tort!

Et puis dimanche dernier, au gala Métrostar-Artis, Jean-Pierre Coallier remportait un prix, celui de l'animateur le plus respecté dans la catégorie Variétés, talk shows et magazines. Alors vivement Ad Lib sur mon écran, au plus sacrant!

Mardi dernier donc, je m'écarquillais les yeux pour regarder, à 22 h, une émission sur laquelle j'avais fermé les yeux depuis belle lurette. Première invitée, Catherine Lara, que Coallier a respecté, je crois. Puis Daniel Héty! Autant de respect. Et Roger Joubert, respecté aussi!

Finalement, un monsieur au nom italien pour parler des effets pyrotechniques qui masqueront le ciel de Montréal, lors de l'International Benson & Hedges. Respect et même, intéressant! Bref, une émission somme toute pas mal, qui semble maintenant moins calquer exagérément sa propre recette du succès sur celle des talk shows américains.

Alors c'est là que je me suis fait



Jean-Pierre Coallier, animateur du talk-show «Ad lib», diffusé sur le réseau TVA.

avoir. Pensant du respect qu'il est inné, M. Coallier a prouvé le contraire, mardi dernier. Remarquez que c'était peut-être un soir de respect! Peut-être bien que la veille, il avait fait du respect une

denrée rare.

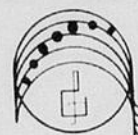
Parce que comme un phare dans une fanfare ou une bagarre, le respect doit, semble-t-il, éclairer le brouillard émis par quelques minutes d'une entrevue, qui que soit l'invité.

Je me suis fait avoir parce que délaissant une émission qui pourrait m'apporter un plaisir certain, de ce genre de plaisir que peut donner la télé, en pleine semaine, alors qu'à 22 h, un cerveau ne fonctionne à peu près plus, j'aurais très bien pu lui vouer un respect suffisant pour lui avoir accordé depuis longtemps du temps

d'écriture alors que, récemment, j'en ai gaspillé sur un show concurrent, *Garden Party*.

Je me reprends et je dis que Coallier fait une émission respectacle dans la mesure où il respecte ses invités. Qu'il respecte leur personnalité, leur sensibilité, leur nature humaine, quoi! Comme dans la vraie vie!

Sinon... un an plus tard, c'est du manque de respect que je me souviendrai et non de l'entrevue. Au fait, je ne me souviens même plus du nom de ce chum qui m'a plaquée. La notion de respect, par contre, je m'en souviens...



Le Choeur de l'Île

chante

Librement

les vendredi et samedi 2 et 3 juin à 20 h 30
à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

Billets en vente aux endroits suivants:

Renseignements: 684-9810

• Librairie du Village
Village Place Cartier
Hull

• À l'échelle du monde
Promenade de l'Outaouais
Gatineau

• Au bout de l'arc-en-ciel
Galerie d'Aylmer
181, rue Principale
Aylmer

• Steinberg
Galerie de Hull
Hull

Adultes: 10\$

Enfants: 5\$

(moins de 12 ans)



Academia de Español Quito

Marchena 70° 130 y 10 de Agosto - Casilla 39-C
QUITO - ECUADOR

**Vous rêvez d'apprendre l'espagnol
et de vous familiariser avec la
culture latino-américaine.**

Le Collège de l'Outaouais offre un
cours individualisé d'espagnol du

2 au 29 juillet

dans la belle ville de

Quito, Équateur.

Vous êtes hébergé dans une famille
équatorienne, avec trois repas par jour,
chambre privée et service de
blanchissage.

850 \$

Le tout pour



Gérard Bourgeois
COORDONNATEUR
PROGRAMMES INTERNATIONAUX
(819) 770-4012

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS



**Enfin, le printemps
est dans l'air!**

À la librairie, plusieurs nouveaux titres viennent de s'ajouter à un vaste choix de livres, d'affiches, de cartes et autres articles qui sauront plaire à tous les goûts. Vous trouverez dans la Boutique des jeunes 1001 trucs amusants et à prix modique.

La Librairie est ouverte de 10h à 17h45, du samedi au mardi, et jusqu'à 19h45, du mercredi au vendredi.

La Boutique des jeunes est ouverte de midi à 17h, du samedi au mardi, et jusqu'à 19h du mercredi au vendredi.

Entrée libre. Cartes Visa et Mastercard acceptées.

La Librairie

Musée des beaux-arts du Canada
380 promenade Sussex 990-1970



Musée des beaux-arts
du Canada

National Gallery
of Canada

Canada

Du hard-rock à Moscou

Le «Sommet musique et paix», qui se tiendra les 12 et 13 août au stade Lénine de Moscou, réunira trois formations de hard-rock occidentales — deux américaines (Bon Jovi, Motley Crue) — et leur homologue russe Gorky Park. Le concert s'inscrit dans le cadre d'une vaste campagne anti-drogue et anti-alcool menée en URSS qui se traduira au même moment par la sortie d'un album (chez Polygram) regroupant des groupes et chanteurs comme Ozzy Osbourne, Bon Jovi, Gorky Park et bien d'autres encore interprétant des chansons immortalisées jadis par des vedettes du rock tuées à cause d'excès liées à la drogue ou l'alcool: Jimi Hendrix, Janis Joplin, Brian Jones, Jim Morrison, Sid Vicious.

Rod Stewart: des recettes de \$800,000

Rod Stewart, dont le dernier album «Out of order», figure depuis presque un an dans le palmarès des plus grosses ventes de disques aux États-Unis, arrive également en tête des meilleures recettes de concerts dans le dernier classement du Billboard. L'Écossais a en effet réalisé une recette de plus de \$800,000 en deux concerts au Pacific Amphitheatre de Costa Mesa, en Californie, et occupe les quatre premières places du box-office des concerts pour la seconde quinzaine d'avril.

Les Simple Minds intraitables

Parce que la Fédération écossaise de rugby (Scottish Rugby Union) a autorisé ses membres à participer aux célébrations organisées pour fêter les cent ans de ce sport cet été en Afrique du Sud, les Simple Minds ont décidé d'annuler les concerts qu'ils devaient donner le 12 août au stade de Murrayfield à Edimbourg. Le stade dépend en effet de cette fédération. Le groupe écossais de Jim Kerr — connu pour sa ferme condamnation de l'apartheid («Mandela day» est une des chansons de son dernier album) — a aussi annulé le concert du 5 août à l'Arms Park de Cardiff, pour les mêmes motifs.

Une farce de
Michel Tremblay



du 10 mai au 17 juin 1989
mercredi à vendredi: 20h30
samedi: 19h et 22h

595-7455

le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington

Centre national des Arts



National Arts Centre

AUJOURD'HUI 17:30 et 21:30
DEMAIN 15:00 et 19:30

À LA DEMANDE GÉNÉRALE!

«UNE SOMPTUEUSE PRODUCTION THÉÂTRALE MULTIMÉDIA»
San Francisco Chronicle



580 CFRA

DU 26 AU 28 MAI

OPÉRA 22,50\$ 27,50\$ 32,50\$

Vendredi 20:30
Samedi 17:30 et 21:30
Dimanche 15:00 et 19:30

ŒUVRE PRODUITE AVEC LA COLLABORATION DES HÉRITIERS DE ELVIS PRESLEY



ELVIS
A MUSICAL CELEBRATION

CHANTAL PERRIN ET ANTOINE GANNAGE PRÉSENTENT

Ensemble, ils allaient traverser la guerre...

SELECTION OFFICIELLE CANNES 1987

CHAMP D'HONNEUR

UN FILM DE JEAN-PIERRE DENIS

2 JUIN
OPÉRA 20:30 7,50\$



BANQUE ROYALE

présente

Une éblouissante et audacieuse production de la célèbre tragédie de Corneille!

Le Cid

De Pierre Corneille
Mise en scène Gérard Desarthe



17 - 18 JUIN

Théâtre 20:00
22\$ 20\$ 18\$
Abonnés Théâtre
20\$ 18\$ 16\$



En collaboration avec

Conseil des Arts du Canada
Office des tournées



Commanditaire officiel de la tournée internationale



Théâtre français du CNA saison 88-89

Les dernières Fougères

de Michel d'Astous
une mise en scène d'André Brassard
assistée de Lou Fortier

avec **Élise Guilbault, Andrée Lachapelle, Hélène Loiseleur, Monique Mercure, Anne-Marie Provencher**

une coproduction du Théâtre français du CNA et du Théâtre du Rideau Vert

«Du jeu admirable!» LA PRESSE
«... cinq de nos meilleures comédiennes qui campent formidablement les rôles de cinq religieuses en transition.» FRANCINE GRIMALDI
«... une mise en scène impeccable.» LE JOURNAL DE MONTRÉAL
«Des interprétations finement ciselées et profondément bouleversantes.» THE GAZETTE

Théâtre
25 mai au 3 juin 89
à 20:00
matinée le samedi 3 juin à 14:00

NOH...

La Troupe de Théâtre Nô Hashioka

MASQUES EXOTIQUES

COSTUMES CHATOYANTS

DANSES AUX FIGURES COMPLEXES

Le Théâtre japonais s'appuie sur 500 ans de tradition!

Le spectacle sera précédé d'une introduction sur le théâtre Nô.

2 REPRÉSENTATIONS UNIQUEMENT!
LES 5 ET 6 JUIN
Studio 20:00 — 16\$
Billets en vente **DÈS MAINTENANT**

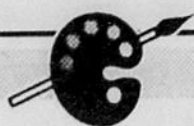
Parrainé par
La Fondation du Japon
Le Conseil des Arts du Canada
Toyota
JAL



GUICHETS DU CNA

TICKETMASTER 755-1111

POINTS DE VENTE



ARTS VISUELS

Le surprenant travail de Laurent Roberge

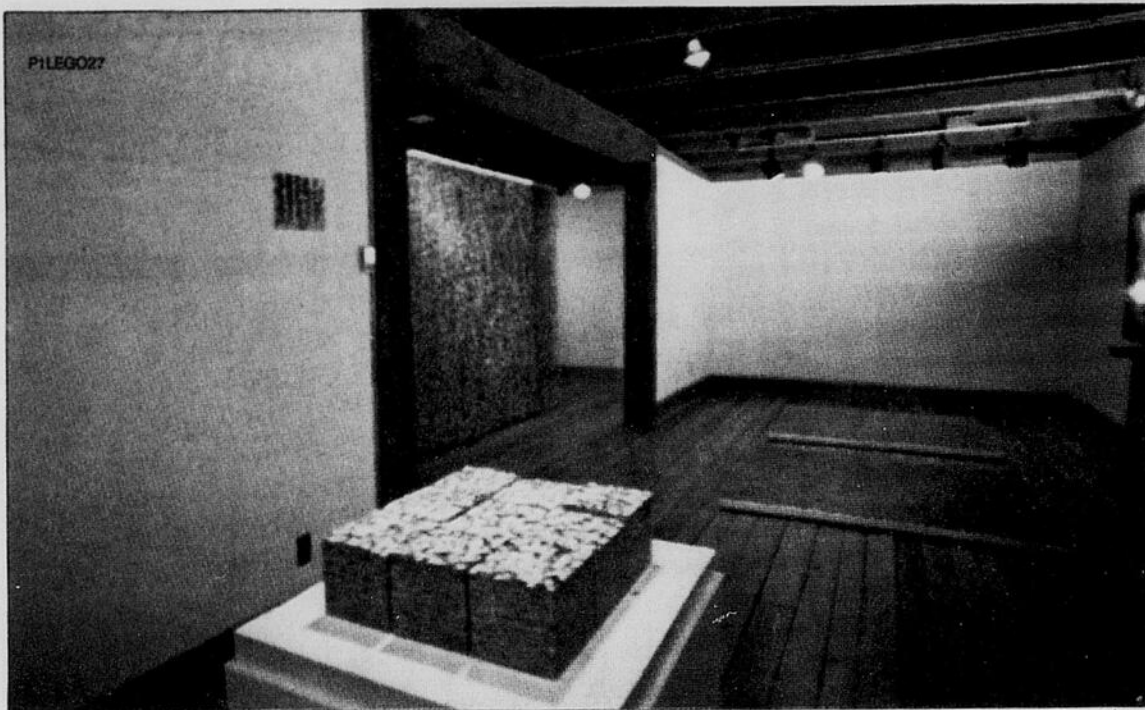
Joanne Legault
collaboration spéciale

4,212 cordes et quelque 1,000 petits carrés de papier de 1cm par 1cm scintillant et virevoltant au moindre coup de vent. Surprenant le travail de Laurent Roberge, un artiste de Montréal qui sait cependant s'entourer. Les oeuvres exposées au centre d'exposition L'Imagier ont été réalisées avec la participation de plus ou moins trois personnes.

Un travail dont la patience est aussi mise à l'épreuve. Prêt de la Banque d'oeuvres d'art, la plus colossale des oeuvres exposées intitulée «4,212 cordes» a sans doute suscité chez les visiteurs de nombreuses questions.

De loin, on dirait un monument de pierre dont le poids excède plusieurs tonnes. Cependant on constate vite que les morceaux de papier ne sont qu'illusion de la matière.

Laurent Roberge aurait d'abord trempé les cordes dans la colle qui aussitôt ont été plongées dans un amoncellement de petits papiers de 1 cm. Finalement, elles ont été suspendues et alignées de telle façon qu'un filet de lumière puisse être perceptible tant en ligne droite



Les sculptures en papier de Laurent Roberge.

qu'en diagonale. Le montage de la sculpture à L'Imagier aurait nécessité la collaboration de quatre personnes durant trois jours à raison de 8 heures par jour.

Les milliers de petits carrés qui ont servi à la création des trois sculptures, dont une plus récente

présentée sur un socle et une autre jonchant le sol, proviennent d'exemplaires du magazine «National Geographic». Choix judicieux en raison de la qualité des reproductions couleur et de la proportion à peu près égale entre la photo couleur et le lettrage noir.

Plus étonnante encore, la sculpture jonchant le sol regroupe des milliers et des milliers de petits carrés couvrant une surface de deux rectangles mesurant chacun 270 cm par 180 cm. L'illusion de la matière, plus précisément de la pierre est stupéfiante. Pourtant les pièces s'a-

vèrent douces et légères, contraste évident avec la froideur apparente de la pierre.

Sa plus récente sculpture abritée dans une boîte de plexiglass soulève le rapport force et fragilité. Neuf cubes formés de nombreux papiers carrés de 1 cm par 1 cm ont exigé patience et minutie de l'artiste.

Professeur en sculpture à l'université Concordia, Laurent Roberge participera prochainement à une exposition internationale au Brésil au cours de laquelle plusieurs artistes réaliseront sur place une oeuvre.

Parallèlement à l'exposition de Laurent Roberge se tient dans la petite salle «The Improbability of Matter», oeuvres de Christine Fagan, d'Ottawa. Plutôt cosmiques, les oeuvres plaisent non tant par l'illusion de la nature et de la matière que par sa recherche sur la compréhension conceptuelle de la nature et la façon dont nous appliquons cette connaissance dans notre environnement.

Sculptures en papier de Laurent Roberge et «The Improbability of Matter», techniques mixtes de Christine Fagan, au centre d'exposition L'Imagier, 9, rue Front, Aylmer. Jusqu'au 11 juin.

HYDRO-QUÉBEC ET ALCAN PRÉSENTENT

Paul

Jean-Pierre

BAILLARGEON/FERLAND



Centre national
des Arts

National
Arts Centre

DALI, ÉLUARD
et GALA...
Une grande
histoire d'amour
dans le monde
des surréalistes

Un spectacle
somp tueux!



**LA COMÉDIE
MUSICALE!**

MISE EN SCÈNE: DANIEL ROUSSEL

AVEC SYLVIE TREMBLAY JEAN MAHEUX MARC LABRECHE

PLUS QUINZE COMÉDIENS CHANTEURS

UNE COPRODUCTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS, DE LA PLACÉ DES ARTS ET DES PRODUCTIONS CHATELAIN

OPÉRA

8-9-10 JUIN

20:30

LeDroit

DOMTAR



CHOT

Gouvernement du Québec
Ministère des
Affaires culturelles

CIMF-FM
94.9



GUICHETS DU CNA

TICKETMASTER

755-1111

POINTS DE VENTE

FRAIS DE
SERVICE EN SUS

Le Théâtre visuel des sourds

Une forme de spectacle unique

Marie-Ève Pelletier

LeDroit
OTTAWA

Le mois de mai étant consacré à la communication, le Centre québécois de la déficience auditive de l'Outaouais présente le spectacle du Théâtre visuel des Sourds de Montréal de passage dans la région. Expriment une forme de théâtre unique, les comédiens sourds Serge Brière et Johanne Boulanger, accompagnés d'un interprète qui traduira la langue des signes, parlent par les gestes et l'expression corporelle. S'adressant aux enfants et aux adultes, ce spectacle a lieu le 31 mai prochain à 20 h 30 à la salle du conseil de la Maison du Citoyen de Hull, situé au 25 rue Laurier.

À travers la pantomime, la danse et toute autre forme d'expression visuelle, cinq courtes histoires sont racontées en langage des signes québécois. «C'est la première fois que nous racontons des fables avec notre langage des signes québécois. Différent du langage des signes international, le langage des signes québécois est plus adapté à nous. Au même titre qu'il existe plusieurs langues, il existe plus d'un langage des signes. Je sais que souvent les entendants pensent qu'il n'existe qu'une langue internationale pour les sourds» de préciser Serge Brière, lors d'une conversation téléphonique rendue possible grâce aux miracles technologiques.

Fondé en 1968 par Serge Brière et Jean Goulet, le Théâtre des Sourds de Montréal devenait en 1982, le Théâtre visuel des Sourds. Serge Brière, directeur artistique de cette formation théâtrale, a toujours exercé le métier de comédien. Pendant quatre ans, il a travaillé avec le Canadian theater of the Deaf à Vancouver qui fit plusieurs tournées au Canada et aux États-Unis.

«Jean Goulet et moi avons décidé de fonder la troupe car aucune institution artistique n'existait dans la province de Québec. J'ai décidé de faire du théâtre avec les sourds pour mieux échanger des idées avec ma communauté et, surtout, avec les entendants. Plus tard, j'ai quitté Montréal pour aller à Vancouver. De retour en 1982, j'ai créé le Théâtre visuel des Sourds, véritable survol pour la culture sourde», explique le comédien.

Cette culture sourde qu'il définit ainsi: «C'est une véritable culture visuelle. Après un grand travail de recherche, nous nous sommes rendus compte par les idées reçues, que nous avons bien une culture à nous, une culture sourde avec sa langue, sa grammaire spéciale et sa poésie dont l'expression n'est pas à envier à personne. Au fond, les sourds et les entendants ne sont pas si différents», souligne Serge Brière.

À long terme, le Théâtre visuel des Sourds a pour objectif d'assurer une relève au sein de la communauté sourde afin de perpétuer cette pratique des arts de la scène propre à une culture particulière. À cette fin, le Théâtre visuel des Sourds veut mettre sur pied une école permanente où les sourds ainsi que les entendants pourront explorer différentes techniques de communication visuelle tel le pantomime, le mouvement, la danse, le langage des signes et du corps, la vidéo, la télévision, la photographie et le cinéma.

VOTRE PASSEPORT 89-90:

DESTINATION - THEATRE

LA SAISON DU THÉÂTRE FRANÇAIS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Richard III

DE WILLIAM SHAKESPEARE
dans une nouvelle traduction d'ANTONINE MAILLET



Panique à Longueuil

DE RENÉ-DANIEL DUBOIS



Aurélie, ma soeur

DE MARIE LABERGE



La Douce Folie de Margot, la douce

D'HEDWIGE HERBIET



O'NEILL

D'ANNE LEGAULT



Bousille et les justes

DE GRATIEN GÉLINAS



Votre passeport 89-90 à six destinations-théâtre à ne pas manquer ...
ou votre abonnement à prix réduit à la saison 89-90
du Théâtre français du CNA

des économies

de 20% les mardi, mercredi et jeudi

de 15% les vendredi et samedi

de 15% les matinées du samedi

L'ABONNEMENT

RAPIDO

594-9400



Centre national
des Arts

National
Arts Centre

Brochure disponible au 996-5051,
poste 355

SPECTACLES

De passage au CNA lundi

Michel Barrette: des courses à... «Hi Ha»

Presse Canadienne
GRANBY

À 19 ans, il se lançait à fond de train, l'espace d'une saison, dans la course de stock-cars. Au fil des années, il collectionne les voitures — 36 en tout — «et les tickets». Sur les rayons, 10,000 volumes explorant de A à Z un seul sujet: l'automobile.

«Un vrai musée, lance tout de go Michel Barrette. Je suis maniaque de tout ce qui touche les voitures. Si je n'étais pas devenu humoriste, j'aurais été coureur automobile.» Et ce lundi, Michel Barrette sera de passage dans la région, en bon humoriste qu'il est, pour donner un spectacle à l'Opéra du CNA, à 20 h 30.

Curieux parcours: désertant les pistes, il s'enrôle ensuite dans les Forces armées canadiennes. Histoire de se frotter à la discipline, d'acquiescer un brin de sagesse. «Je trouvais que je n'étais pas assez sage, explique-t-il. Pour moi, il fallait que chaque jour soit un spectacle». Un seul hic, «à ce moment-là, je n'étais pas encore à l'affiche.»

Son uniforme remisé, il s'aventure du côté de la finance, se retrouve derrière un bureau à la direction du crédit, dans une caisse populaire. Sans jamais rêver, le soir venu devant son petit écran, qu'il pourrait bien un jour faire rire les gens à son tour. Roland Hi Ha Tremblay n'a pas encore vu le jour et son créateur ignore tout, alors, de sa vocation de comique.

Pour Michel Barrette, le vent vira de bord au moment où la vague



Michel Barrette... alias Hi Ha Tremblay.

de l'improvisation frappera de plein fouet le Québec.

«Il y a cinq ans, il y avait une ligue à tous les coins de la rue. Comme beaucoup de gens, j'ai été attiré par le phénomène», raconte-t-il. Pour se changer les idées, il décide de faire un saut dans l'arène et se pique

très vite au jeu.

«À ce moment-là, il s'est déclenché quelque chose que je n'avais pas connu depuis l'âge de 17,18 ans», affirme l'humoriste.

Quelque chose qui ressemble furieusement à une passion. Pas question de se contenter d'un seule li-

gue: jour après jour, il «saut sur le téléphone» et bondit dans sa voiture, mettant le cap sur «tous les endroits où l'on joue».

«Je suis un extrémiste, dit-il. À ce moment-là, j'en aurais fait 24 heures sur 24.»

L'expérience fait boule de neige. On lui offre un texte dans un théâtre d'été, il auditionne au Club Soda pour les Lundis des Ha Ha. «C'est là que j'ai commencé à faire mes premières grimaces», se remémore-t-il. Du même coup, la roue a commencé à tourner.

Hi Ha

L'auteur du «Temps d'une

dinde» entrainera dans son sillage une figure désormais bien connue: celle de Roland Hi Ha Tremblay, «le père Gédéon de l'absurde».

«Roland a tout fait dans la vie, indique Michel Barrette. Il a connu aussi bien Elvis Presley que Jacques Cartier, visité tous les pays... Et il n'a qu'une seule maxime: l'herbe est plus verte chez lui que chez le voisin.»

Mais le célèbre personnage n'est pas tombé du ciel. Roland Tremblay existe bel et bien, quelque part à Chicoutimi.

«Je me suis inspiré de mon grand-père. Comme Roland, il a une idée sur tout», enchaîne-t-il.

NOUVEL

EUROPA

CUISINE CONTINENTALE EUROPÉENNE

- Savourez notre fine cuisine sur la terrasse
- Installations pour banquets

180, rue Cooper, Ottawa
(Cooper et Elgin)
— Stationnement gratuit à l'intérieur —

Centre national des Arts National Arts Centre

C.O.N.C.E.R.T
S.P.E.C.I.A.L
L'ORCHESTRE DU
CENTRE NATIONAL DES ARTS
A L'HONNEUR D'ACCUEILLIR DE NOUVEAU
L.E.C.H.O.E.U.R
GÄCHINGER
KANTOREI
ET SON FAMEUX CHEF
HELMUTH RILLING
QUI INTERPRETENT
LA MESSE
EN SI MINEUR

J. S. BACH

HENRIETTE SCHELLENBERG, SOPRANO
JADWIGA RAPPE, MEZZO SOPRANO
SCOT WEIR, TENOR
DANIEL LICHTI, BARYTON

UNE SEULE REPRÉSENTATION
MERCREDI 21 JUIN
OPÉRA 20.30 25\$, 20\$, 18\$, 14\$

TICKETMASTER 755-1111
BILLETTS EN VENTE

ORCHESTRE DU CNA
GABRIEL CHMURA, directeur musical

GABRIEL CHMURA,
chef attitré
VLADIMIR FELTSMAN,
piano

BRITTEN: Sinfonietta no 1
BEETHOVEN: Concerto pour piano
no 3 en do mineur, opus 37
BEETHOVEN: Symphonie no 7 en
la majeur, opus 92



31 MAI - 1er JUIN
Opéra 20:30 21.50\$ 18\$ 15\$ 11\$

MUSIQUE POUR UN DIMANCHE APRÈS-MIDI

ENSEMBLES DE L'ORCHESTRE DU CNA
FELIX GALIMIR, répétiteur

BEETHOVEN: Trio à cordes, opus 9 no 2
BARTOK: Quatuor no 1
DOHNÁNYI: Quintette en do mineur, opus 1

4 JUIN
AUDITORIUM DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
14:00 10\$

LE SPECTRA
NOUVELLE VAGUE

présente



Remo, NV.
Bayville, NJ
Lexington, Ky.
Branson, MO
Monticello, IA
Flint, MI.
Chicago, IL.
Santa Ana, CA.
Gatlinburg, TN.
Nashville, TN.
Albert Lea, MN.
Kennewick, WA.

18,00 \$ par personne
Les portes ouvrent à:
20h 00
Stationnement gratuit

Billets disponibles:



Venez rencontrer Doug Anderson
de chez CKBY.

105 Bellehumeur, Gatineau, 568-1010

LIVRES

Brighelli: un travailleur dans l'ombre

Andrée Poulin
collaboration spéciale
LeDroit

Jean-Paul Brighelli n'a pas la vanité de vouloir être admiré. Il aime écrire mais laisse aux autres le plaisir de récolter les louanges.

«Je n'ai pas besoin qu'on me dise que je suis beau, gentil, que ce que j'écris est bon. La gloire n'a aucune importance. Ce qui importe, c'est que le bouquin soit lu», affirme péremptoirement cet auteur français.

Jean-Paul Brighelli écrit beaucoup mais on le félicite rarement pour son travail. Et pour cause. Il pratique le mystérieux métier de «nègre». Travaillant dans l'ombre, il patauge courageusement dans les manuscrits de ces écrivains qui ont négligé de suivre le célèbre conseil de Boileau: vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage... Il repasse donc derrière les auteurs et s'attaque aux textes bâclés pour leur re-

Deux inédits de Jules Verne

Agence France-Presse
PARIS

On croyait tout savoir de Jules Verne, auteur français le plus traduit dans le monde, avec 230 traductions dans 26 pays. Pourtant, dans une malle, reposaient depuis sa mort, en 1905, des inédits de l'auteur de «L'Île mystérieuse» — un roman et deux carnets de poésies — qui viennent d'être publiés à Paris.

«Le voyage à reculons en Angleterre et en Écosse» et «Poésies inédites» révèlent l'écrivain sous un jour inédit. Un Jules Verne poète lyrique et un voyageur émerveillé par la réalité.

Nantes, ville natale de l'écrivain, avait acheté à la famille Verne, en 1983, une malle contenant un millier de manuscrits. La municipalité — où existe un Musée Jules Verne — avait acquis cette malle pour l'équivalent d'environ \$1 million.

Un «vernien» es qualités, Christian Robin, s'est attelé à la tâche de dresser l'inventaire et de trier les inédits dans cette liasse de manuscrits — romans, poésie et lettres. Six ans se sont écoulés depuis. Un petit éditeur parisien, spécialiste de poésie, a emporté l'adhésion de la Ville, propriétaire des droits, pour publier ces inédits.

Deuxième surprise, les deux livres sont «complètement atypiques» dans l'oeuvre de l'auteur. Par exemple, «Le voyage à reculons en Angleterre et en Écosse» a été écrit par Jules Verne, alors âgé de 31 ans, en 1859. Il s'agit d'un récit romanesque, où l'auteur se met en scène sous le nom de Jacques Lavaret, avec un complice et se révèle l'observateur attentif de l'Angleterre victorienne.

Verne n'a pas encore écrit les oeuvres qui le rendront célèbre: «Cinq semaines en ballon» viendra trois ans après, «20,000 lieues sous les mers», dix ans.

faire une beauté. Il corrige les maladresses, redresse la syntaxe, allège les lourdeurs, clarifie la pensée, peaufine le style, bref transforme l'illisible en lisible.

«C'est tout un défi que de prendre de la purée de livre et d'en faire quelque chose de lisible. Je retravaille surtout les bouquins d'histoire de l'art et les ouvrages des scientifiques, qui ne savent vraiment pas écrire. C'est un jeu auquel je m'amuse beaucoup», explique-t-il.

Travaillant pour l'illustre maison Gallimard, Jean-Paul Brighelli réécrit environ un livre par mois. Maintenant habitué à corriger les erreurs de grammaire et les négligences de style des écrivains, il ne les perçoit plus comme des êtres mythiques, auréolés du prestige de la création.

«Bien des écrivains se croient sortis tout droit de la cuisse de Jupiter alors que souvent, ils sont des gens très ordinaires. Ce sont les journalistes qui en font des vedettes et qui créent ainsi des ectoplasmes», dénonce-t-il.

«Aujourd'hui, il y a des tas de gens qui écrivent des bouquins. En France, on en édite 200 par jour, alors il n'y a pas de quoi se prendre pour un génie si on a le «malheur» d'en publier un.»

Pour avoir rencontré un grand nombre d'écrivains en chair et en

os, Jean-Paul Brighelli ne leur porte pas une admiration sans borne.

«Du point de vue humain, bien des écrivains contemporains sont franchement désagréables. Et si on remonte un peu dans l'histoire de la littérature, tout le monde sait très bien que Baudelaire était chiant et que Flaubert était un enfoiré», lance-t-il, joyeusement iconoclaste.

Se disant homme du 17^e siècle, Jean-Paul Brighelli estime que ce qui compte réellement, c'est la valeur de l'homme et non pas l'image qu'il projette. C'est pour cette raison qu'il se fait toujours un plaisir de démystifier le métier d'écrivain, afin de mettre l'éclairage sur l'oeuvre plutôt que sur l'homme.

Professeur de littérature dans un lycée de Paris, il se dépense sans compter pour inculquer à ses étudiants le plaisir de lire. C'est dans le but de transmettre aux jeunes un peu de sa passion pour la littérature qu'il a conçu, en collaboration avec deux amis, une anthologie littéraire intitulée *Textes et contextes*, publiée aux Editions Magnard.

Même s'il ne se gêne pas pour critiquer les écrivains, Jean-Paul Brighelli est lui aussi hanté par le démon de l'écriture. Malgré son travail de professeur, son boulot de «nègre», ses responsabilités aux édi-

tions Magnard... il trouve le temps d'écrire de la fiction.

«Écrire est un acte jouissif. J'écris toujours à la main, car c'est un geste très sensuel. Le stylo devient le prolongement de la main, ce qui constitue une jouissance extraordinaire. C'est pour ça que des tas de gens

écrivent», souligne-t-il.

Si Jean-Paul Brighelli n'a encore rien publié, c'est qu'il estime n'avoir encore «rien pondu de parfait.» Et lorsqu'il publiera son roman, parions que l'éditeur n'aura pas à payer un nègre pour y faire des retouches!

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON

UN NOUVEAU SPECTACLE

SIGNÉ
STÉPHANE LAPORTE

... RIRE PROMIS ... (Claude-Sylvie Lemery — LE DROIT)
... SE SURPASSE, EN MET PLEIN LES YEUX ET LES OREILLES ...
(Manon Gullbert — JOURNAL DE MONTREAL)
ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON ENCORE PLUS ÉTonnant
(Louis Tanguay — LE SOLEIL)

du 8 au 12 AOÛT
OPÉRA DU CNA 20h30

GUICHETS DU CNA TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR* (238 St. Joseph Blvd., Hull) * TRAFIC DE SERVICE EN SUS

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente

Genny BOULET

3 JUIN
Opéra du CNA 20h30

GUICHETS DU CNA TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR* (238 St. Joseph Blvd., Hull) * TRAFIC DE SERVICE EN SUS

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente

MITSOU

5 JUIN
THÉÂTRE DU CNA 20h00

GUICHETS DU CNA TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR* (238 St. Joseph Blvd., Hull) * TRAFIC DE SERVICE EN SUS

ENTRE LES LIGNES

Leblanc: une écriture plus maîtrisée

Le troisième roman de Louise Leblanc (après «37 1/2 AA» et «Pop Corn») constitue une lecture agréable d'où la réflexion n'est pas absente. Louise Leblanc maîtrise mieux son écriture, son histoire est structurée de façon convaincante et rigoureuse, son héroïne est crédible et attachante et le plaidoyer qu'elle entame pour sauver le patrimoine des indiens d'Amérique donne lieu

à de fort belles pages d'une force poétique et évocatrice que l'on voit rarement.

De son propre aveu, Louise Leblanc s'intéresse depuis longtemps au sort (elle utilise le mot «génocide») que l'on réserve aux amérindiens. S'étant découvert par hasard des origines indiennes, l'écriture de ce roman s'est imposée et c'est peut-être ce qui confère au «Sang

de l'or» cet attrait particulier et ce souffle d'attraction.

Une jeune indienne, Kiji, alias Liane Volant, se retrouve à Paris afin d'accomplir une mission: elle doit assassiner le PDG d'une multinationale qui entretient de sombres projets afin de dépouiller les indiens de leurs terres ancestrales. Pour arriver à ces fins, Kiji n'hésitera pas à avoir recours à tous les moyens, y compris la séduction d'un loup symbolisant la nature violée et emprisonnée. Ce loup deviendra l'instrument de la vengeance et du meurtre. Le récit est scandé par les courses de Kiji à travers Paris, des itinéraires minutieux qui nous font découvrir la ville sous un angle vio-

lent et marginal.

Toutes ces sombres tractations sont intercalées d'histoires, de légendes et de discours amérindiens; Kiji, amoureuse de sa nation, se fait le porte-parole d'un peuple dont on n'écoute plus la voix alors que la richesse qu'ils ont exprimé trouve peu d'équivalence dans la civilisation moderne. Ces extraits acheminent le lecteur et donne le désir d'en entendre d'avantage, de laisser parler ces voix qui se sont tuées et qui avaient tant à dire.

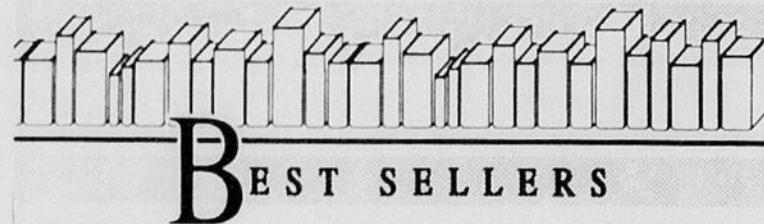
Seule la relation amoureuse tout à fait épisodique qu'entretient Kiji avec un jeune artiste m'a laissé sur ma faim et m'est apparue un peu plaquée; le personnage de cet

amant n'est pas suffisamment développé et sonne un peu faux dans un roman qui coule avec un rythme qui ne se dément pas.

Louise Leblanc est dans la trentaine. Bien des grands écrivains ont donné leurs meilleurs livres dans la cinquantaine, sinon plus tard. Louise Leblanc me semble sur la pente glissante de la véritable et bonne écriture qui devrait aller de pair avec l'acquisition de la sagesse et de la maturité.

Marie-Claire Girard
collaboration spéciale

Le Sang de l'or, Louise Leblanc, Quinze



Romans

1. Juliette Pomerleau — Yves Beauchemin — Québec/Amérique
2. Le médianoche amoureux — Michel Tournier — Gallimard
3. L'héritage d'Emma Harte — Barbara Taylor Bradford — Laffont
4. Le zèbre — Alexandre Jardin — Gallimard
5. L'âge de la solitude — Marie-Claire Blais — VLB

Essais

1. C'est moi qui souligne — Nina Berberova — Actes Sud
2. Le mal de l'âme — Denise Bombardier et Claude St-Laurent — Laffont
3. Douces colères — Gil Courtemanche — VLB
4. Lettres volées — Gérard Depardieu — JC Latès
5. Une brève histoire du temps — Stephen Hawking — Flammarion

Best sellers présente les livres les plus populaires au cours de la semaine. Les librairies Trillium, d'Ottawa, Au Point, D'Aylmer, Demarc de Hull, et la Librairie de la capitale participent à l'élaboration de Best sellers.

SIMA... et Distinctive Audio Victor Sima à Ottawa?

Venez rencontrer le concepteur des produits Sima
Présentation de la gamme complète de ses amplis,
pré-amplificateur, et intégré.

Samedi le 27 mai
de 10h à 18h



Incomparables prix de vente durant toute la fin de semaine chez

**Distinctive
Audio**

903 avenue Carling
1/4 mille à l'ouest de la rue Booth
Ottawa

722-6902

Nous parlons français

LA TÉLÉVISION FRANÇAISE DE RADIO-CANADA

OTTAWA-HULL

VOUS INVITE À VENIR RENCONTRER

MAGALIE ET SUZIE

DEUX PERSONNAGES DE LA SÉRIE

MAGALIE ET COMPAGNIE

À LA SUPER FÊTE DE LA FAMILLE

AU **PARC
LANSDOWNE**

DU 1^{er} AU 4 JUIN.

CHANSONS, HISTOIRES, PHOTOS GRATUITES,
CLOWNS, BALLONS ET BEAUCOUP DE PLAISIR...



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

MUSIQUE CLASSIQUE

Amadeus et Ludwig: atouts pour toujours

Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

La commande, la genèse du «Requiem» de Mozart ont été les sujets de nombreuses spéculations. Entre lesquelles se sont très tôt tissées les légendes qui voilent les vies des êtres d'importance.

En 1964 (163 ans après sa conception...) on découvre dans les archives municipales de Wiener Neustadt, le nom du commanditaire: le comte Franz von Walsegg, riche propriétaire terrien, amateur passionné de musique et qui n'hésitait pas à faire passer les œuvres commanditées pour les siennes... Voilà réglé l'affaire du mystérieux messager de la mort.

Mozart, lui, n'eut pas le temps de finir le «Requiem», préoccupé par d'autres œuvres en cet automne 1791 et s'il avait le pressentiment — comme il le signala à Konstanze, son épouse — que cette messe pourrait lui être destinée, et si l'œuvre l'obséda, il était absorbé par son concerto pour clarinette, «La Clémence de Titus» et évidemment «La Flûte enchantée».

Pas le temps de la terminer, bien sûr, mais «en avait-il envie», comme le remarque le musicologue Brigitte Massin. N'a-t-il pas laissé d'autres œuvres religieuses inachevées? Ne préférerait-il pas exprimer, dans les deux dernières cantates («Éloge de l'amitié» et «Enlaçons nos mains» son message de rayonnante fraternité?

Toujours est-il, qu'avant de mourir, il avait déjà fait faire des retouches de quelques fragments de la partition par celui de ses étudiants qu'il jugea le meilleur, Joseph Eybler. Après le 5 décembre 1791, date de son décès, Konstanze demanda à deux autres de ses disciples, Freystädler et surtout Süßmayer — dont l'écriture ressemblait à celle du maître — de parachever l'œuvre. Elle avait besoin de la somme promise par von Walsegg... à l'époque les pensions pour veuves n'existaient pas encore. Süßmayer date le manuscrit, le signe du nom de son maître. Les recherches des musicologues Dalchow, Duda et Kerner aboutissent en 1971 à l'évidence de la fausse signature et à une... fausse date: 1792!

D'après la partition originale, les deux premiers mouvements, le Requiem et le Kyrie, sont de la main de Mozart, ainsi que le Domine Jesu et le Hostias qui se trouvent plus loin dans l'œuvre. Dans les cinq premiers morceaux du Dies Irae, les parties vocales, des indications instrumentales sont de lui, l'orchestration déjà de Süßmayer. Le Sanctus, le Benedictus et l'Agnus Dei par contre sont de Süßmayer.

Plus important pourtant: ce «Requiem» n'est pas consacré aux «angoisses de l'agonie» mais accueille la mort comme la meilleure des amies de l'être humain.

La première représentation eut lieu le 2 janvier 1793 dans la Janischer Saal, Himmelfortgasse, à Vienne, à deux pas de la maison que Mozart avait habitée. La recette au bénéfice

de Konstanze et des enfants fut de 1350 florins...

Le «Requiem» de Mozart se donne à l'église St-François de Sales à Gatineau, le dimanche 28 mai à 20h, par le Chœur et l'Orchestre de Chambre de Hull réunis sous la direction de Claude Belisle. Les quatre solistes s'appellent Jacinthe Parisé, Monique Huot, Benoit Boutet et Jean-Clément Bergeron.

Le reste de la semaine, la véritable vedette sera néanmoins Louis van Beethoven (je ne me trompe pas: il signait bien plus souvent «Louis» que «Ludwig»). Il y a d'abord le concert de l'OCNA les 31 mai et 1 juin. Le pianiste soviétique Vladimir Feltsman sera le soliste dans le Concerto no 3 (si le quatrième est le plus parfait, le cinquième le plus puissant, le troisième me paraît musicalement le plus riche...) et Gabriël Chmura dirigera la 7e symphonie, celle qu'un jour Franz Liszt transposa, interpréta au piano et que son beau-fils Richard Wagner dansa (!) par la même occasion.

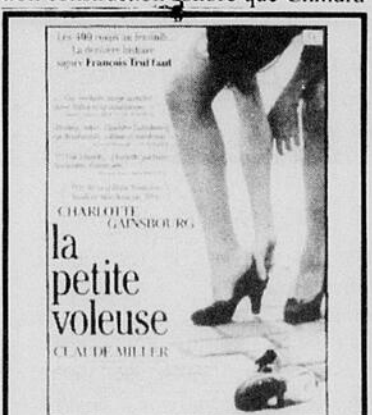
Ensuite, les 2 et 3 juin, les amateurs ne devraient pas rater le duo Hoebig-Tunis. Desmond Hoebig, violoncelliste éloquent, trouvera bientôt sa place dans le quatuor Orford. Andrew Tunis, pianiste ardent, généreux, ne cesse de creuser son art là où il est essentiel: le sens musical. Le duo, victorieux au concours de Munich, interprétera en deux séances (chaque fois à 20h, Pavillon Tabaret, Université d'Ottawa) l'intégrale des œuvres pour violoncelle et piano. Le 2 juin, les trois séries de variations, les deux premiers extraits de thème de «La Flûte enchantée» de... Mozart et la troisième de «Judas Macchabée» de Haendel, ainsi que les sonates no 3 4 et 1. Le lendemain on filera les sonates 2, 5 et 3.

L'OCNA: victoires de musiciens

Victoires sur eux-mêmes et sur les coups bas administratifs qui leurs sont assenés régulièrement. J'aimerais, pour cela, revenir sur deux concerts qui viennent d'avoir lieu, tous deux d'une tenue remarquable. D'abord celui de l'orchestre dans le «Requiem» de Brahms en une conception-construction sonore que Chmura

a mené de main de maître, où l'intensité n'enleva rien à la profondeur, le souffle rien à la tendresse. À la fois touchant et magnifique.

Ensuite, au Musée national, «Musique pour un dimanche après-midi», heureuse série qui a toujours permis aux différents pupitres de l'orchestre de plonger dans la musique de chambre, exercice au sommet s'il en est. Le répétiteur de ce concert, le violoniste américain James Buswell en rappela la bienfaisante humilité. Et avant de livrer aux mélomanes présents une étincelante lecture du Quintette à cordes opus 77 de Dvorak il lança un vibrant appel à l'aide de l'orchestre, menacé par tant de fausses indécisions de la part de l'administration du CNA. Le débat est devenu public. Il était temps. Dans son adresse, il salua e.a. Chmura «un talent comme on en trouve peu», signala aux administrateurs les erreurs qu'avaient commises les Américains en investissant dans la technologie plutôt que dans les êtres humains et qui, aujourd'hui, voient s'évaporer, ce qui leur restait de culture.



la petite voleuse
CHARLES GOUNOD
CLAUDE MILLER

**HORAIRE: Tous les soirs 19 h
Dimanche 13 h**

RADIO 97.7

Cinéma Vendôme 776-1440
425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier. Stationnement gratuit.

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
MAJOR LEAGUE (AA) Langage vulgaire — Soirs 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30
PINK CADILLAC (AA) Soirs 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
ACCIDENTAL TOURIST (SP) Sujet adulte — Soirs 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) Soirs 6:45 - 9:35 — Mat. sam.-dim. 1:15 - 4:00
RAIN MAN (AA) Soirs 6:40 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:10

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ETAGE 234-2712
SEE NO EVIL HEAR NO EVIL (AA) Soirs 7:05 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
PET SEMATARY (R) Violence, brutalité — Soirs 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:35 - 4:10
BEACHES (SP) — Soirs 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:40 - 4:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 236-9546
ROADHOUSE (R) Violence, brutalité — Soirs 7:00 - 9:25 — Mat. sam. 1:30 - 3:45
SEULEMENT — Mat. dim. 1:30 - 3:45
DEAD CALM (R) Soirs 7:10 - 9:15 — Mat. sam. 1:45 - 4:00
SEULEMENT — Mat. dim. 1:45 - 4:00

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) Soirs 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:10
SEE NO EVIL HEAR NO EVIL (AA) Soirs 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:40 - 4:00
MAJOR LEAGUE (AA) Soirs 7:15 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:00
ROADHOUSE (R) Violence, brutalité — Soirs 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
PINK CADILLAC (AA) — Soirs 6:45 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
RAIN MAN (AA) Soirs 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00

GLOUCESTER OULVE À BLAIR 745-7995
SEE NO EVIL HEAR NO EVIL (AA) Soirs 7:10 - 9:35 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:20
ROADHOUSE (R) Violence, brutalité — Soirs 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:10
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) — Soirs 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:15 - 4:00
MAJOR LEAGUE (AA) Soirs 7:15 - 9:40 — Mat. sam.-dim. 2:10 - 4:30
PINK CADILLAC (AA) Soirs 6:50 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:05

FAMOUS PLAYERS

ÉCRAN 1 L'agent fait la force
V.F. Naked Gun
Plus 2e film
Un prince à New York
V.F. Coming to America

VEND.-SAM.-DIM.-LUN SEULEMENT

ÉCRAN 2 Major League
Plus 2e film
V.O. anglaise
Scrooged

CINE-PARC TEMPLETON
Téléphone 823-0913
Boul. Manotey, Gatineau, Autoroute 55
L'unique local Industriel

VIVEZ L'AVENTURE DE VOTRE VIE EN SUIVANT CELLES DES JONES!



INDIANA JONES and the LAST CRUSADE

UN FILM PARAMOUNT

AUCUN LAISSEZ-PASSER
MAT. SAM.-DIM.
1:00 - 4:00

CINEMAS DES PROMENADES
PRÉMIÈRE DE LA SAISON
568 1706

V.O. ANGLAISE
SOIRS À
6:45 - 9:30

RICHARD PRYOR • GENE WILDER

UN MEURTRE!

L'aveugle n'a rien vu. Le sourd n'a rien entendu.
Mais on les recherche tous deux.



SEE NO EVIL, HEAR NO EVIL

MAT. SAM.-DIM.
1:15 - 3:50

CINEMAS DES PROMENADES
PRÉMIÈRE DE LA SAISON
568 1706

V.O. ANGLAISE
SOIRS À
7:10 - 9:25

clint eastwood bernadette peters

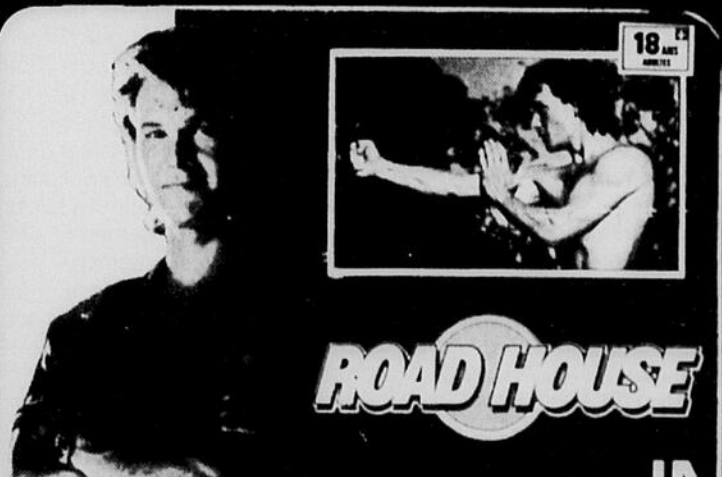


pink Cadillac

MAT. SAM.-DIM.
1:10 - 3:45

CINEMAS DES PROMENADES
PRÉMIÈRE DE LA SAISON
568 1706

V.O. ANGLAISE
SOIRS À 6:50 - 9:30



ROADHOUSE

MAT. SAM.-DIM.
1:20 - 3:40

CINEMAS DES PROMENADES
PRÉMIÈRE DE LA SAISON
568 1706

V.O. ANGLAISE
SOIRS À 7:00 - 9:25

La fête de la chanson française d'ici

Du nouveau pour la troisième édition

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Parce que ça nous chante... tel est le slogan qui coiffe la troisième édition de ce qui était auparavant connu sous le nom de la semaine de la chanson française et qui, pour les besoins de la cause, a été rebaptisée cette année, *La fête de la chanson française d'ici*.

Une initiative de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française (ACRTF), cette fête se tiendra du 28 mai au 4 juin, partout au Québec et la présence de cet événement se fera se sentir par le biais d'événements ainsi que par l'exploitation qu'en feront les médias, aussi bien électroniques qu'écrits. «De parler d'une «fête» au lieu d'une «semaine», cette année, témoigne mieux de la situation de la chanson française», précisait

pour sa part Pierre Parent, un des coordonnateurs de l'événement qui, depuis quelques mois, a sillonné la province dans le but de sensibiliser tous les intervenants à la chose.

Bénéficiant de l'appui du ministre des Communications à Ottawa, Marcel Masse, de son pendant au Québec, Robert Dutil, de la ministre des Affaires culturelles du Québec, Lise Bacon, de l'ADISQ, de la SPACQ, de l'UDA, des artistes, maisons de disques, distributeurs et disquaires, la fête prendra son envol dès dimanche alors que sur tous les postes de télévision, on pourra voir le message de lancement à 19 h 58 tandis que le message, sur tous les postes de radio, sera diffusé le lundi 29 mai, à 7 h 58. Ce message d'une durée de deux minutes a été réalisée avec l'apport d'une dizaine d'artistes dont Louise Forestier, Jim Corcoran, Pierre Flynn, Marie-De-

nise Pelletier, Michel Pagliaro et Marie Philippe.

«La réponse en province est extraordinaire. On ne s'attendait pas à voir autant de gens embarquer dans l'événement et on est même tombé dans des «talles» de nationalisme», ajoute Pierre Parent.

Dans l'Outaouais, trois spectacles présentés par MultiSpec porteront la bannière de la Fête de la chanson française d'ici et il s'agit des spectacles de Roland Hi Ha Tremblay, le 29 mai, Gerry Boulet le 3 juin et Mitsou, le 5 juin, tous présentés au Centre national des Arts. Par ailleurs, certains postes de radio locaux comme CKTF-FM, CJRC, CKCH, CIMF-FM et CKCU-FM organisent pour leur part différentes activités spécialement reliées à la thématique de la fête. Par ailleurs, Jasmine Dussault de CHOT-TV offrira du temps d'antenne à un

artiste ou un groupe francophone de la région et ce, à tous les jours, dans le cadre de sa chronique à l'émission *Le Quotidien*, tôt le matin.

Loto Chanson

Un élément nouveau est apporté à la fête, cette année, avec la Loto Chanson qui se veut une loterie, genre gratteux, qui sera remis lors

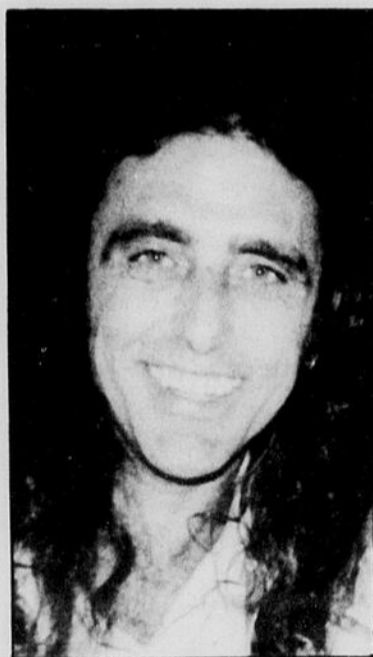
de l'achat d'un disque compact, d'une cassette ou d'un album d'une artiste francophone. Si la chance sourit au client, il pourra choisir une cassette de son choix. Plus de 40,000 billets seront donc distribués et cette loterie a été rendue possible grâce à l'initiative de plus de 400 disquaires, maisons de distribution et maisons de disques.

La parole aux artistes

À compter de lundi, dans nos pages des arts, nous donnerons la parole à des artistes francophones de la région, pour vous les faire découvrir et pour les laisser parler de la chanson française.

Se succéderont dans l'ordre, le groupe D'où Aimer, Janie Re-

née, Sandra Dorion, Paul Demers et finalement, le groupe Noir et Blanc. Par ailleurs, Jasmine Dussault recevra ces mêmes artistes, dans le même ordre à compter de lundi, dans le cadre de l'émission *Le Quotidien*, sur les ondes de CHOT-TV.



Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Dans le spectacle qu'il vient présenter au CNA, Gerry Boulet risque de bouleverser son auditoire lorsqu'il entamera, à sa manière, un *Ne me quitte pas* de Jacques Brel, une chanson prenante que Boulet rend avec des accents aux teintes rugueuses, une sensibilité à fleur de peau et un sourire sincère... comme un hommage personnel à ce que la chanson française fait de mieux!

«L'écriture de cette chanson est tellement belle. C'est rare que j'interprète les chansons des autres mais j'ai déjà fait *Quand les hommes vivront d'amour* de Raymond Lévesque et *L'Hymne à l'amour* de Piaf et cette fois, je suis tombé sur celle de Brel par hasard. C'est un beau voyage d'écriture», expliquait en entrevue téléphonique Gerry Boulet, précisant du même coup que ce voyage signifiait que le texte de cette chanson nous amène ailleurs, nous fait voyager l'instant d'un texte rendu en harmonie.

C'est la deuxième fois que Boulet vient dans l'Outaouais présenter ce spectacle, la première étant en fé-

GERRY BOULET

Le français peut devenir international

vrier dernier, au Collège de l'Outaouais. Cette fois, le spectacle présenté au CNA par MultiSpec, le 3 juin, fait partie des activités qui se déroulent dans la région dans le cadre de la troisième édition de *La Fête de la chanson française d'ici*.

Gerry Boulet souligne lui aussi l'effervescence de la chanson québécoise, une effervescence à laquelle il participe allègrement. «On s'est rendu compte de la qualité des artistes et je pense à Marjo et Michel Rivard par exemple. Mais dans d'autres milieux, des gens comme Patrick Norman ont également vendu beaucoup de disques», ajoute-t-il, pour souligner la bonne posture de la chanson.

Boulet qui a déjà fait deux microsillons en anglais, du temps d'Offenbach, pense que cette aventure n'est pas, pour le moment, pertinente. «Y'a tellement à faire au niveau de la musique en français et maintenant, elle est véhiculée plus facilement. Mieux encore, le succès d'un album est plus long maintenant».

Si Boulet n'écrit pas ses textes, il est cependant fort redevable à ceux qui le comblent de ce côté. Gerry parle des gars (rarement des filles) qui lui inspirent ses musiques. «Je choisis des auteurs qui ont des choses à dire qui me collent à la peau. Je pense à Plume, à Michel Rivard, à Francoeur ou à Pierre Huet puis à Denise Boucher qui a écrit une pièce sur mon dernier disque».

Gerry Boulet parle du français comme étant précurseur de sonorités intéressantes. «Étant donné mon genre de musique, j'ai quand même découvert qu'on pouvait ignorer des chansons avec de belles



Gerry Boulet

images qui collent aussi bien à un blues qu'à un rock'n roll». Pour lui, sans qu'il y ait nécessairement une recette de succès, Gerry se rend compte que ce sont parfois des petits bouts de phrases, des tournures particulières qui accrochent et ce, sans délaissier pour autant l'apport de la musique. «Quand je pense à la chanson *Les yeux du cœur*, je pense qu'on aime ce que ça évoque mais y'a toute la musique aussi qui ajoute

au texte», raconte le rockeur au cœur doux.

S'il avoue n'avoir jamais accroché plus qu'il ne faut du côté des chansonniers, Gerry aime cependant bien les Brel, Ferré et Higelin. Même si ça fait plus de 5 ans qu'il ne s'est pas rendu outre-mer, il pense que le français peut devenir international, la mélodie aidant. «Je pense à des trucs comme «ayoye» dans une des mes chansons. Même si eux

ne disent pas ça, à la fin de la chanson, ils ont tous embarqué», se souvient Gerry.

Et pour rendre hommage à la chanson française, Gerry Boulet le fait à travers les musiques qu'il accole judicieusement aux textes choisis. «Et de cette façon, je veux propager la musique française le plus possible car elle me tient à cœur». Comme la prune de ses yeux, pourrait-on ajouter...

ARCHIVES LeDroit



Mario Girard
collaboration spéciale

C'est un vendredi et il «mouille à scieaux». Mitsou fait une entrée discrète dans le restaurant rempli d'une meute bavarde de fonctionnaires. Il y a des hommes surtout. Des hommes un peu sages, un peu démons, que le midi rassemble. Mitsou porte un jean et un magnifique manteau de daim beige sur lequel roule sa chevelure blond-bébé. Les têtes se tournent, les serveurs affluent à la table malgré le fait que Mitsou décide de se servir elle-même au buffet. On tient quand même à lui apporter son potage. En portant parcimonieusement la cuillère à sa bouche rose, elle parle d'elle, de sa carrière jeune d'un an et trois mois, de sa vie heureuse, très heureuse même. La jeune star est aussi et surtout là pour parler de son premier spectacle qu'elle promène depuis peu en province et qu'elle vient nous offrir le 5 juin prochain au Théâtre du CNA.

Il y a un peu plus d'un an, Mitsou

MITSOU

«Je veux être un exemple de liberté»

débarquait dans notre show-business avec la fougue et l'innocence de ses seize ans. En quelques mois seulement, elle est connue de tous. Ses chansons comme ses clips déferlent sur toutes les radios, sur toutes les télévisions. C'est la Mitsoumanie. Durant cette première année, Mitsou écoute, regarde, réfléchit, apprend. «Cette année là m'a demandé beaucoup d'énergie. J'étais toujours fatiguée. Ça change énormément une vie. Aujourd'hui, j'aborde les choses plus calmement.» Mitsou a travaillé fort pour se faire connaître. La star, on l'a vite découverte. La fille, c'est autre chose. «Les animateurs me connaissaient mal. Ils me posaient des questions comme *c'est-tu tes genoux qui sont trop bas ou ta jupe qui est trop courte?* Au début, je parlais de moi sans réserve. Mais maintenant, il y a des choses qui sont à moi, que je garde pour moi.»

Admirée par des milliers d'enfants et d'adolescents, Mitsou reconnaît qu'elle est un modèle pour tous ces jeunes. «J'ai pris conscience de l'impact que j'avais au lendemain du gala de l'ADISQ. Je suis comme ça, je dis toujours ce que je pense vraiment. Pour ce qui est de mon public, je crois que je dois d'abord être le modèle de ma propre vie. Je veux être un exemple de liberté et de bonheur, c'est ce que les jeunes ont le plus besoin.»

Sage la demoiselle! Mitsou a appris, à ses dépens bien souvent, qu'il faut s'armer de sérénité pour mener une carrière de chanteuse. D'ailleurs, de connivence avec son gérant angegardien, Pierre Gendron, elle aspire à devenir connue en France et peut-être



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Mitsou

même aux États-Unis mais en prenant le temps que ça prendra. Pas question de brûler des étapes ou encore pire, de brûler la vie de la jeune interprète.

Son récent séjour en France l'a charmée mais sans l'impressionner outre mesure. «Là-bas, les chanteuses font beaucoup de lip-synch. Quand je leur disais que j'étais en tournée au Québec, ils me prenaient pour une chanteuse de rock'n roll.» Mitsou doit retourner en France pour mousser davantage la sortie de son disque paru sans aucune modification. Les Français découvriront notre Mitsou telle que nous l'avons connue. Si le coup de foudre est le même, attention les cou-

sins, ça va donner un grand coup.

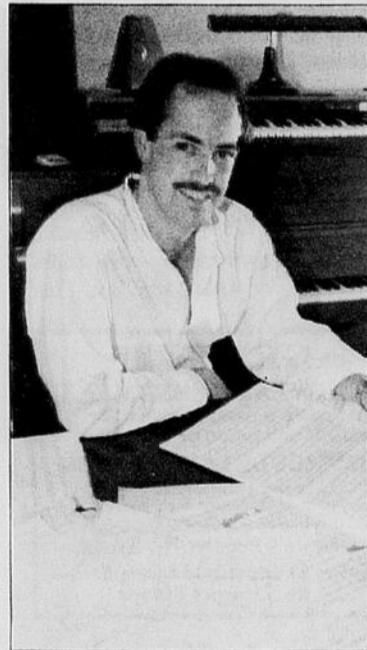
Le spectacle d'une heure et demie et sans entracte qu'elle présente est son tout premier. Il n'a rien à voir avec le mini-show présenté au Xanadu l'hiver dernier. Elle est entourée de sept musiciens et choristes qu'elle décrit à son image. Le matériel offert est celui du disque *El Mundo*. On y retrouve également quelques nouvelles compositions comme *Rio* et *Don't Cry*. Le public peut s'attendre à de nouveaux arrangements des chansons. Les spectateurs ne se retiennent pas assis à écouter le disque. Le spectacle prend des allures de party

mais sans l'aspect esthétique des clips. «Au début, je voulais faire un show avec plein de gadgets. J'ai réalisé après qu'il était plus important de le faire simplement pour montrer qui je suis réellement.»

Son été, elle le partagera entre les différentes scènes du Québec et la préparation de son prochain disque dont la sortie n'a pas encore été fixée.

L'entrevue achève. Des questions rapides sur ses idoles, ses modèles. «Ces temps-ci, je fais un trip chanteuses. J'écoute Niagara, Rita Mitsouko, Patricia Kaas, Carmel.» Une question embêtante sur l'avenir. «Peut-être que je vais devenir hyper quêtaine avec ma maison en Floride à faire de la peinture. Chose certaine, je veux être heureuse, réussir ma vie. Il y a tellement de choses qui peuvent gâcher une carrière. Je veux être comblée par mon métier. Je ne voudrais pas que l'on m'oublie trop facilement.»

L'oublier trop facilement! Il serait difficile de le croire en voyant l'impact qu'elle exerce sur le public. Durant l'entrevue, Mitsou a décrit ses fans comme étant jeunes, très jeunes même. Après l'entretien, Mitsou s'est levée pour aller à la table du buffet. À ce moment-là, les cous se sont contorsionnés, les yeux se sont promenés de haut en bas, de gauche à droite. Et là-dedans, pas de jeunes, pas d'ados, pas d'enfants, que des adultes. Des hommes surtout. Des hommes un peu sages, un peu démons que le midi ronge. Mitsou ne les a même pas vus. Elle hésitait entre une salade verte et un éclair au chocolat...



Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
HULL

La chanson francophone revue et corrigée par un chœur qui lui donne des ailes, voilà en partie ce que la troupe Le Choeur de l'Île fera alors que leur spectacle annuel se déroulera, comme une coïncidence, en plein cœur de La Fête de la chanson française d'ici.

Pendant près de deux heures, ils chanteront librement... Et c'est libre-

LE CHOEUR DE L'ÎLE

Un spectacle qui veut plaire à tous

ment que les membres de cette chorale invitent le public à assister au spectacle intitulé *Librement*, les 2 et 3 juin prochain à 20 h 30, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, à Hull.

Fondée en 1973 par Gaétan Robichaud sur l'île de Hull d'où elle tire son nom, la chorale Le Choeur de l'Île se définit comme étant par ailleurs la doyenne des chorales de la région de l'Outaouais avec 16 spectacles à son actif alors qu'à sa tête, c'est possiblement le plus jeune directeur musical de la région qui la dirige.

Sous la direction musicale de Claude Bélisle, de 1979 à 1986, c'est maintenant Yves Marchand qui tient les rênes de l'ensemble depuis 1986. Avec deux microsillons à son actif datés de 1980 puis de 1985, le Choeur de l'Île se produit régulièrement à l'extérieur de la région alors que la troupe présente ses spectacles dans plusieurs manifestations régionales comme le Festival franco-ontarien, le Festival du printemps ou Bal de neige.

Âgé d'à peine 24 ans, Yves Marchand, qui est détenteur d'un baccalauréat en musique de l'Université

d'Ottawa, possède néanmoins une expérience de plusieurs années dans la direction de troupes musicales diverses. En 1983, il dirigeait déjà le groupe Les Voix de chez nous alors que depuis 1985, il assure la direction musicale de la troupe musicale et de jazz moderne Intersection, du Collège de l'Outaouais et ce, en plus d'assumer, depuis 86, la direction des chœurs et de l'Orchestre du Choeur de l'Île. Yves Marchand en est à sa troisième saison avec le Choeur de l'Île et si une grosse partie de la tâche implique qu'il doit diriger les répétitions, il doit également voir à écrire les arrangements pour l'orchestre et les voix, ce qui n'est pas une mince affaire. «Ça nous permet justement d'avoir un répertoire unique puisque nous ne sommes pas obligés de choisir des pièces avec arrangements déjà faits», ajoute M. Marchand.

Confirmant qu'une chorale peut en quelque sorte prendre la direction que lui donne son leader, Yves Marchand parle pour sa part d'exploiter

au maximum les voix qui nuancent les couleurs de l'orchestre où se côtoient aux quelque 50 choristes, huit musiciens armés de saxophone, flûte, synthétiseur, percussions, vibraphone et xylophone. Tirant ses pièces dans la chanson traditionnelle, les oeuvres classiques ainsi que la chanson populaire, qu'elle soit française ou québécoise, le Choeur de l'Île prend ses influences dans plusieurs styles de musique en leur donnant une richesse au niveau des harmonisations. «Il y a quelques solistes que l'on utilise bien mais une chorale, c'est surtout un médium qui demande de créer avec 50 voix et huit musiciens un quelque chose d'unique qu'on peut aller chercher dans le contrepoint ou dans l'harmonie, par exemple», d'expliquer M. Marchand.

«Créer un répertoire intéressant, c'est plus que prendre les 20 plus belles chansons et les faire siennes. Il faut user de psychologie pour embarquer notre public dès la première chanson et les garder jusqu'à la fin», raconte M. Marchand.

Spectacle qui se déroule de façon fictive sur une période de 24 heures où toute la troupe se retrouve en plein air dans un décor de parc, de midi à midi le lendemain pendant lesquelles six différents tableaux serviront de thème aux chansons, une soirée avec le Choeur de l'Île passe par l'exploitation visuelle des différents moments de la journée, du midi à la nuit, en passant par le coucher de soleil puis le lever, le lendemain matin.

Côté répertoire, on parle donc de Michel Fuguain, auteur de la pièce qui a donné au spectacle son titre, *Librement*, puis de Céline Dion, Marie-Denise Pelletier, Pierre Bertrand, Francine Raymond, Yves Duteil et Serge Lama.

«On veut que ce soit un spectacle qui s'adresse à tout le monde. On veut aller chercher autant les jeunes que les plus âgés. Je pense aussi à cette adaptation de Carmen de Bizet dans des arrangements qui nous permettent vraiment quelque chose de nouveau», de terminer M. Marchand.



IL EST UNE FOI

Les «ratés» d'un mariage... et les mariages ratés

Les moteurs ont des «ratés», des soubresauts. Les mariages aussi. Le problème, c'est qu'on ne vit plus seulement des «ratés» dans le mariage, mais des mariages ratés... C'est fort différent. On sait la fréquence actuelle des échecs matrimoniaux: un couple sur deux divorcera. Et de ce nombre beaucoup sont catholiques.

L'Église catholique romaine est prise de court. C'est qu'il n'existe pas vraiment chez elle de théologie de l'échec définitif. Ni de pastorale officielle (officieusement des prêtres «tolèrent» la présence eucharistique des divorcés-remariés, presque en chachette).

Colmater les brèches

Les causes de ces échecs sont multiples. «Le seuil de tolérance aux difficultés de la vie conjugale semble devenu très bas», convenait récemment Mgr Bertrand Blanchet, évêque de Gaspé. La structure ecclésiale ne sait plus comment colmater les brèches. Les interdits ne suffisent plus. La réalité est là, tête: les époux catholiques se séparent, en toujours plus grand nombre.

Puisqu'il semble impossible, selon l'approche théologique, de «défaire» un mariage, la porte de sortie qui reste aux canonistes apparaît celle de la nullité juridique. Sous la pression de l'évolution des sciences humaines et de la multitude de cas, cette porte s'est entrouverte: Rome a fini par accepter l'importance de l'immaturité psychologique comme «cause de nullité».

Demandes en «nullité»

Graduellement, le nombre de demandes en «nullité» a monté en flèche... à un point tel que le Vatican a commencé de s'inquiéter et que certains canonistes se sont mis à questionner une approche légale où l'exception devient le lot d'un très grand nombre.

Car, après tout, le fait de déclarer un mariage «invalide» — i.e. comme n'ayant jamais eu lieu malgré 5, 10, 20 ou 40 ans de vie commune et plusieurs enfants —



La réalité est là, tête: les époux catholiques se séparent, en toujours plus grand nombre.

ne joue-t-il pas dangeusement avec la mission du droit? Il s'agit, somme toute, d'une porte de sortie temporaire, apte à calmer à court terme l'ébullition actuelle: soulever le couvercle, laisser échapper la vapeur.

Un processus de croissance

De meilleures solutions à long terme? La réponse dépend des théologies et des cultures, pas du droit.

La théologie traditionnelle ca-

tholique relie le mariage chrétien au modèle d'union entre le Christ et l'Église: impossible de les dissocier, donc impossible de défaire un mariage. Les Orthodoxes n'ont pas la même approche théologique, pour eux, le mariage est le sacrement de l'amour du Christ pour son Église.

Le modèle culturel du mariage chrétien, basé sur une approche de contrat propre à l'Europe de la fin du Moyen âge — dont les institutions ont été marquées par le

droit romain —, implique au moins deux limites: il répond mal aux comportements culturels matrimoniaux autres qu'occidentaux (ex. en Afrique); et il s'appuie sur une conception légale, contractuelle de la relation conjugale, comme on en trouvait dans des sociétés stables, rurales.

Or, la situation actuelle est souvent décrite comme dynamique: les gens bougent, sont en cheminement. L'amour est un processus de croissance; il a ses avancées, ses ratés, ses reprises.

Trois attitudes possibles

Aux ratés et soubresauts provisoires — qui sont de tous les temps —, l'Église a toujours offert une solution théologique et pastorale: la reconnaissance du faux-pas, du mal, de la faute, et le recours au pardon de Dieu et de l'autre. C'est parfois dur, mais réalisable.

Mais, que faire face à l'échec définitif de couples chrétiens? Au moins trois attitudes apparaissent possibles.

1) réviser au plus tôt les approches théologiques et pastorales du mariage, de façon à les faire mieux coller au vécu culturel; est-ce envisageable? Si oui, il ne faudrait pas oublier de consulter les chrétiens de la base, ils auraient bien des choses à raconter;

2) imiter les chrétiens orientaux sans renier leurs approches théologiques, ils mettent l'accent sur la miséricorde, manifestant une pastorale d'ouverture accueillante aux personnes et d'intégration à la communauté.

3) ré-affirmer les principes face à un monde conçu comme «déca-dent moralement» et faire pression sur les consciences.

Cette dernière option apparaît cependant à courte vue. Loin de rejoindre les personnes impliquées, les prises de position basées sur des normes et valeurs inaccessibles pour beaucoup risquent de les éconduire et de les orienter vers un immoralisme encore plus délétère. Car un droit ou une morale sans prise sur le réel deviennent vite insignifiants et non pertinents.

Guy Marchessault
Institut des communications sociales
Université Saint-Paul

GRATUIT

NOUVEAU TESTAMENT

de notre Seigneur Jésus-Christ

sans obligation de votre part

MESSAGE DE LA BIBLE 561-3669

Veillez, demeurez fermes dans la foi,

soyez des hommes, fortifiez-vous.

Que tout ce que vous faites se fasse

avec charité. 1 Cor 2:13-14

Église Évangélique Luthérienne
du Sauveur Vivant

Un cadeau idéal pour la confirmation:

J·É·S·U·S hier et aujourd'hui

Ce livre fait revivre un Jésus fascinant, aux prises avec le sens de la vie et les problèmes de son temps. Une façon vivante de découvrir Jésus, son mode de vie, ses défis, ses luttes, ses victoires.

224 pages; 14 cm sur 21; illustrations couleurs; 12,95\$ (409 4050)

nouveau!



Disponible à notre comptoir du
365, rue Rideau, Ottawa
(porte voisine du journal LeDroit)
Tél: 560.2542

Également disponible
chez votre libraire



NOVALIS

05.89



MESSAGES

Diocèse Gatineau-Hull

AYLMER

St. Mark
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
684-6926

St-Médard
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h00, 10h00 et 11h15
684-6760

St-Paul
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
684-5318

BUCKINGHAM

St-Grégoire-de-Naziane
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
986-3381

Saint-Luc
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00, 11h30
986-1916

Our Lady of Victory
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
986-3763

Saint Malachy (Mayo)
Dimanche: 9h00
986-3763

GATINEAU

Jean-XXIII
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 9h30, 11h00, 12h30 et 17h00
568-4193

Notre-Dame-du-Rosaire
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
568-9235

St-Alexandre
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h45 et 11h15
561-3051

St-Aloysius-Gonzaga
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-5244

St. Columban (Mission) Quinville
Dimanche: 9h00
663-5244

St-Maria-Goretti
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-3261

St-Rose-de-Lima
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h15 et 11h30
663-5787

St-François-de-Sales
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h45, 11h00, 12h15 et 20h00
561-1607

St-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00
561-0573

Cathédrale
St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
663-7756

St-Mathieu
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
568-4305

St-René-Goupil
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
663-4240

St-Richard
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
643-5566

Eglise Evangélique luthérienne du Sauveur
Dimanche: 9h30 étude biblique et 10h30 culte dominical
Mercredi: 19h30 étude biblique
561-6677

HULL

Communauté chrétienne portugaise
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00 et 12h00
770-7872

Communauté Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h00
771-3285

Communauté Ste-Bernadette
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h00 et 12h00
771-3285

Communauté St-Rédempteur
Dimanche: 8h30 et 11h00
771-3285

Communauté Sacré-Coeur
Dimanche: 9h00, 11h30 et 17h00
771-3285

Notre-Dame-de-l'Île
Secteur Fournier
Dimanche: 10h30

Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
777-0553

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
777-8661

St-Benoît-Abbé
Samedi: 16h30
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
777-2100

St-Jean-Bosco
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 13h00
777-5773

St-Joseph
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 11h00 et 12h45
771-7454

St-Pierre-Chanel
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00
770-4031

St-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00
827-2004

St-Félix-de-Valois (Chénéville)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-428-3300

St-Elisabeth (Cantley)
Samedi: 20h15
Dimanche: 8h45 (anglais) 9h45 (français)
827-2004

St-Félix-de-Valois (Chénéville)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-428-3300

St-Fidèle-de-Fassett
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30
1-423-6686

Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30 et 17h00
1-423-6686

Notre-Dame-des-Neiges (Masson)
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
1-986-5830

Notre-Dame-de-la-Consolation (Montpellier)
Dimanche: 11h00
1-428-3515

Notre-Dame-de-la-Paix
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-522-6646

REGIONS ENVIRONNANTES

L'Ange-Gardien
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-986-3219

St-Valérie (Boileau)
Dimanche: 10h00
1-687-2402

St-Elisabeth (Cantley)
Samedi: 20h15
Dimanche: 8h45 (anglais) 9h45 (français)
827-2004

St-Félix-de-Valois (Chénéville)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-428-3300

St-Fidèle-de-Fassett
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30
1-423-6686

Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30 et 17h00
1-423-6686

Notre-Dame-des-Neiges (Masson)
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
1-986-5830

Notre-Dame-de-la-Consolation (Montpellier)
Dimanche: 11h00
1-428-3515

Notre-Dame-de-la-Paix
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-522-6646

Notre-Dame-de-la-Salette
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30
1-454-2261

St-Angélique de Papineauville
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h45
1-427-5524

Coeur-Très-Pur-de-Marie (Plaisance)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-427-5671

St-Casimir (Ripon)
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h30
1-983-7300

St-André-Avellin
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30
1-983-2211

St-Jean-l'Évangéliste (Thurso)
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h30
1-985-2771

Notre-Dame-de-la-Garde (Val-des-Bois)
Samedi: 20h00
Dimanche: 11h00
1-766-2211

St-Louis-de-France (Pikimore)
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
457-2942

St-Pierre-de-Wakefield
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00
457-2504

Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Duhamel)
Dimanche: 11h00

Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Kazabazua)
Samedi: 18h15
1-467-2030

St-Nom-de-Marie (Lac Ste-Marie)
Samedi: 19h30
1-467-2030

St-Camillus (Farrellton)
Dimanche: 10h00
1-459-3471

St-Martin (Martindale)
(Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

Holy Cross (Mission) Fieldville
Samedi: 19h00
1-459-3471

Low Centre
Dimanche: 11h15
1-422-3393

Our Lady of Sorrows (Venosta)
(Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

DIOCÈSE D'OTTAWA
Paroisses francophones

Zone 1
Basilique Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
60, avenue Guigues
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00, 11h00, 12h15 et 17h00
236-7496

St-Anne
528, ancienne rue St. Patrick
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h00, 10h00 et 11h30
233-8586

St-Vincent-de-Paul
150, avenue Stanley
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h30
746-1011

Sacré-Coeur
591, rue Cumberland
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h30, 10h00, 11h00, 12h00 et 17h00
236-5743

Marie-Médiatrice
344, avenue Cyr
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00 et 11h30
749-5971

Notre-Dame-de-Lourdes
135, chemin Montréal
Samedi: 17h00 et 19h00
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h15
741-4174 ou 741-4176

Notre-Dame-du-St-Esprit
221, rue Baribeau
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-4715

St-Charles
135, rue Barrette
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00

Zone 11
St-Famille
152, avenue Glenora
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h00 en Espagnol
236-1101

St-Sébastien
1000, rue France
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h00
746-8627

Notre-Dame-de-la-Présentation
245, rue Donald
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-9494

St-Louis-Marie-de-Monfort
749, rue Trojan
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
749-2844

Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ
355, rue Acton
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
521-1603 ou 237-1439

St-Thomas-d'Aquin
1244, rue Kilborn
Samedi: 17h00 et 19h30
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
733-0513

St-Geneviève
825, avenue Canterbury
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
731-3772

Zone 111
St-Marguerite-Marie
Case postal 99, Cumberland
Dimanche: 9h30 en anglais, 11h00 en français
737-3411

St-Marie (Orléans)
1636, promenade Prestwick, Orléans
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
830-9678

St-Claude
6, prom. Southpark, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
824-5350

St-Bernard
1720, rue St-Bernard, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 738-1943

St-Gabriel
55, rue Appleford, Gloucester
Samedi: 17h00 en français, 19h00 en anglais

Dimanche: 8h00 et 10h15 en français, 9h00 et 11h30 en anglais
745-4342

Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville)
118, rue Michel, Gloucester
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
746-1583

St-Joseph d'Orléans
2757, boul. St-Joseph, Orléans
Samedi: 17h00 et 19h15
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10
824-2472

L'Annonciation-du-Seigneur
2414, chemin Ogilvie, Gloucester
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français

Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et 12h30 en français
746-7038

St-Laurent
Carlsbad Springs
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00 en anglais et 10h30 en français
822-1755

Notre-Dame-des-Champs
Chemin Mer Bleu, Navan
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h00 et 11h00
824-2486

St-Hugues
3464, chemin Sarsfield, Sarsfield
Dimanche: 9h30
en anglais et 10h45 en français
855-2575, 230-9292

Zone IV

St-Euphémie
Case postale 129, Casselman
Samedi: 17h00 et 19h00
Dimanche: 9h00 et 11h00
764-2966

St-Jacques
Case postale 100, Embrun
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
443-2817

St-Joseph
R. R. 4 Casselman
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h00 et 10h30
764-5368

St-Viateur
Case postal 99, Limoges
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h30
443-2484

St-Thérèse d'Avila
R. R. 3 Marionville
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
445-2006

St-Albert
Case postale 90, St-Albert
Samedi: 20h30
Dimanche: 10h30
987-2044

St-Isidore de Prescott
St-Isidore
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30 et 10h30
524-2860

Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Case postale 22, Metcalfe
Samedi: 19h00
Dimanche: 821-3776

Zone V

St-Victor
Case postal 129, Alfred
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
679-2259

Sacré-Coeur

Case postale 128, Bourget
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2224

St-Félicité
Clarence Creek
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
488-2000

St-Mathieu
Hammond
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2338

St-Thomas
Lefanre
Samedi: 19h30
Dimanche: 11h00
679-2320

St-Paul
Case postal 160, Plantagenet
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h45 et 11h15
673-4348

St-Léon-le-Grand
R. R. 1 Treadwell
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h30
673-4706

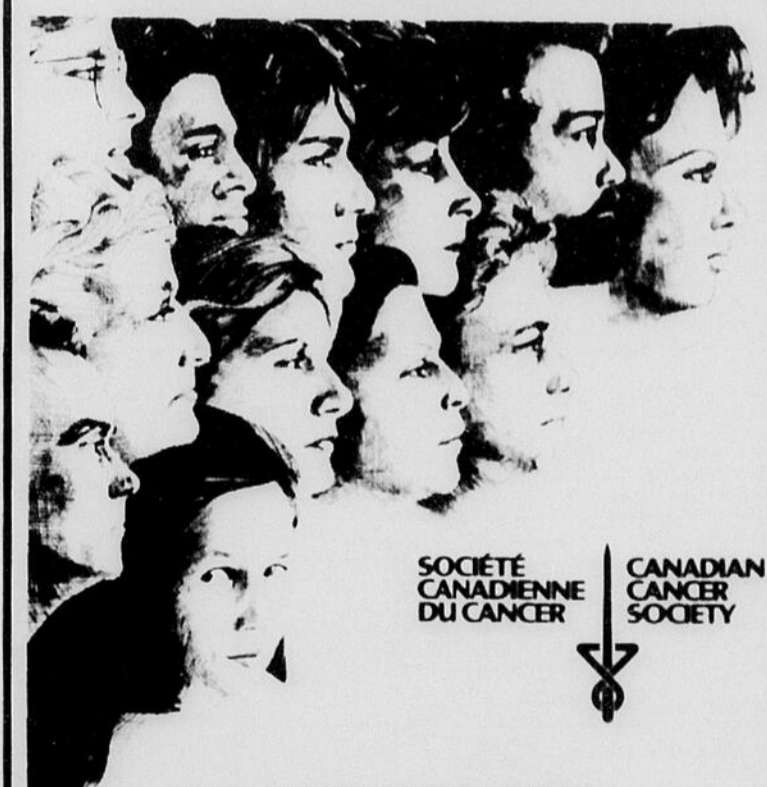
St-Benoît-Labre
Wendover
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
673-4431

Christ-Roi
253 Argyle
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
233-3202

St-Jean Baptiste
96 Empress
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h00 et 11h30
594-3854

St-François d'Assise
20 Fairmont
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 11h00 et 17h00
728-4310

ON PEUT VAINCRE LE CANCER ENSEMBLE



SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

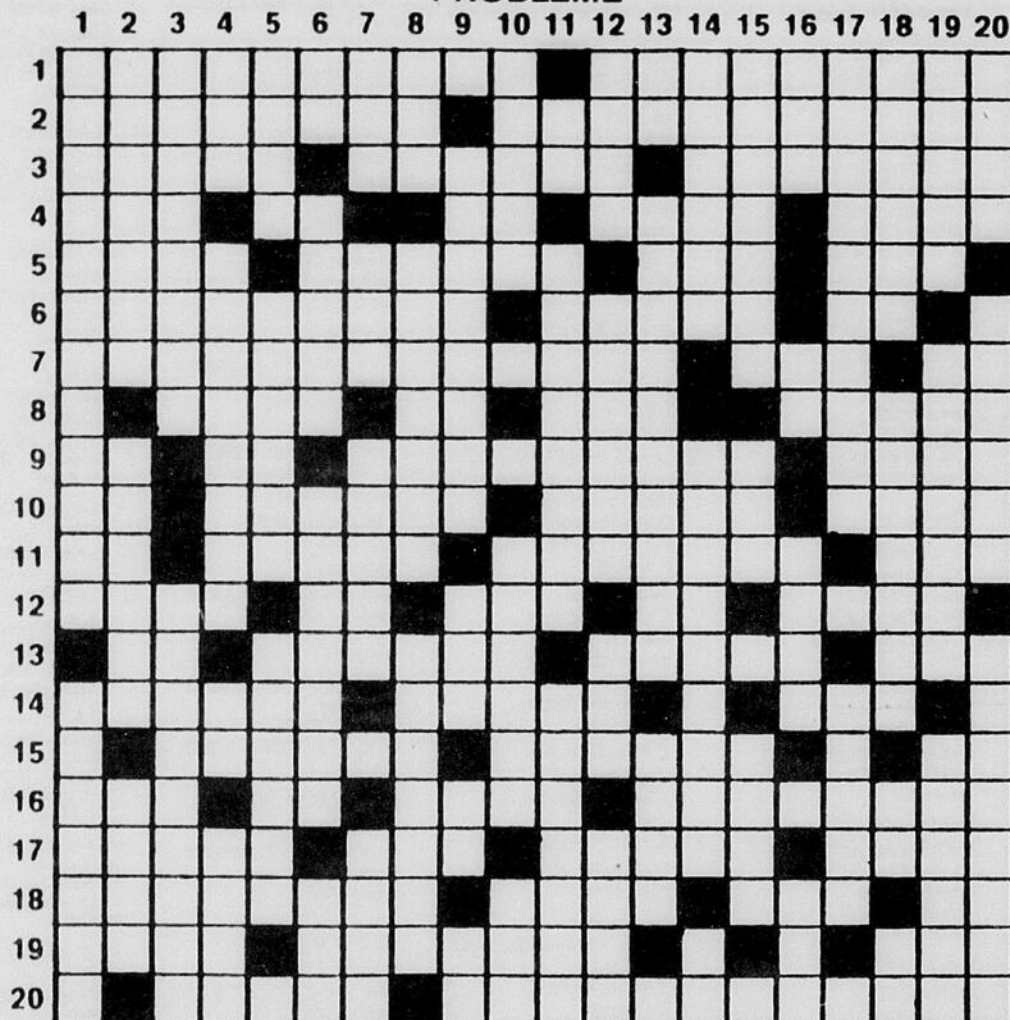
DONNONS GÉNÉREUSEMENT



Détente

LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

PROBLEME



HORIZONTALLEMENT

- 1—Titre donné anciennement aux filles nobles. — Couverte de farine.
- 2—Qui a la faculté d'émettre une radiation. — De manière pitoyable.
- 3—Placée judiciairement. — Termine la coque d'un navire à l'avant. — Couler.
- 4—Personne entêtée. — Oblat de Marie. — Centre de toit. — Aspic. — Siège des Jeux olympiques en 1960.
- 5—Plus nuisible. — Lait caillé préparé à l'aide de ferments lactiques acidifiants. — Monarque. — En volant.
- 6—Fait plusieurs fois. — Elle est dans la constellation du Centaure. — Soldat américain.
- 7—Se dit d'un acide isomère de l'acide phthalique. — Consonne triple. — Note.
- 8—Arme blanche. — Pronom personnel. — Patrie d'Einstein. — Assister.
- 9—Possessif. — Appris. — Conseil suprême des Soviétiques. — Monnaies suédoises.
- 10—A la mode. — Principe odorant de la racine d'iris (pl.). — Homme d'Etat italien (1891-1980). — Poison ovale, très recherché.
- 11—Pronom indéfini. — Insectes des eaux stagnantes. — Baie dans un plan vertical. — Entourée d'eau.
- 12—Amas de neige persistante. — Possédé. — Vent. — Négation. — Eructe.
- 13—Voyelles. — Corps dérivé de l'hydrogène arsénié. — On y fait du feu. — Existe.
- 14—Mit sa confiance en. — Permet de soulever de lourdes char-

- ges. — Lumineuse.
- 15—Personnage représenté dans l'attitude de la prière. — Indiquait la direction. — Bout de vue.
- 16—Voisin de la perche. — Neutre anglais. — Occire. — Petits cors d'ivoire des chevaliers.
- 17—Il conduit des ânes. — Ancien système d'unités. — Charge des officiers ministériels. — N'avoues pas.
- 18—Petite méchanceté. — Océans. — Unité de luminance. — Rhénium.
- 19—Artères. — Qui est seul. — Extrémité.
- 20—Espérée. — Rancune.

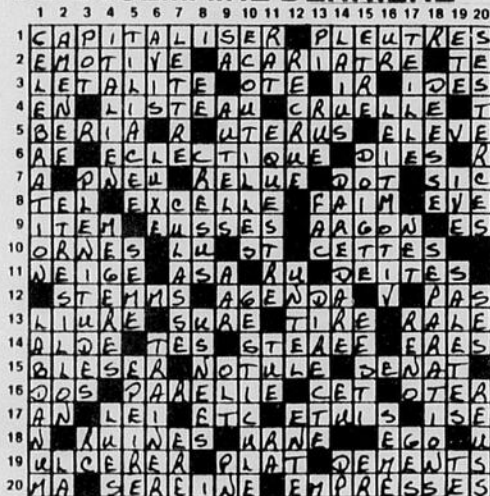
VERTICALEMENT

- 1—Action de trancher la tête. — Placé un levier sous un fardeau, afin de le soulever.
- 2—Champignon à lames. — Périodes. — Dieu sumérien.
- 3—Premier mot du psalme L. — Faire passer de l'état liquide à l'état gazeux.
- 4—Grivois. — Enzyme du suc intestinal. — Infinitif. — Cheville.
- 5—Lac de Lombardie. — Saisi de peur. — Instrument de labour rudimentaire.
- 6—Condition. — Représentation symbolique. — Efficace. — Brame.
- 7—Première femme. — Coeur de traites. — Bandages déformables. — Manière de s'habiller.
- 8—Balle de service qui touche le filet. — Glandes génitales femelles. — Espèce de bugles (pl.).
- 9—Tranches épaisses tirées du cuisseau de veau. — Voisin du cheval. — Coutumes. — Infinitif.
- 10—Aspect du papier ap-

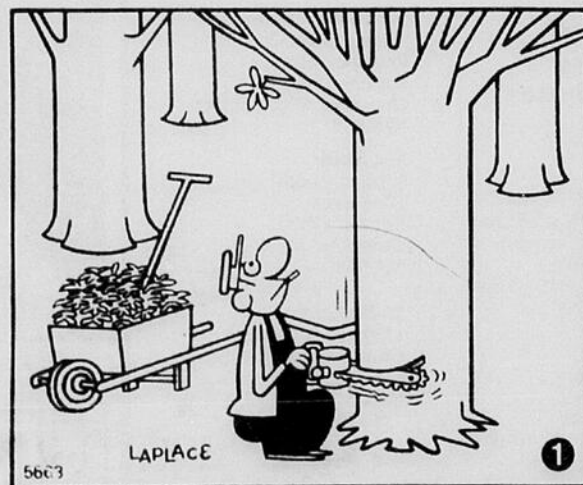
- 11—Quatre. — Contrarier pour agacer. — Imaginaires.
- 12—Saisons. — Florin. — Recueil de bons mots. — Indique l'intensité.
- 13—Issu. — Supérieur. — Partie du corps (pl.).
- 14—Combinaison étroite. — Unterwalden, en français. — Premier.
- 15—Incapable de s'adapter aux normes sociales. — Communauté villageoise tsariste. — A toi.
- 16—Unité de mesure de rayonnement radioactif. — Article. — Anneau de cordage. — En cet endroit.
- 17—Situations confuses. — Qui exprime la gaieté.
- 18—Huile extraite de la fleur d'oranger. —

- 19—Poire à deux valves. — Vraies. — Qui se rapporte à l'utérus.
- 20—Personne. — Expérimentée. — Natent.

SOLUTION DU PROBLEME DE LA SEMAINE DERNIERE



Le jeu des 8 erreurs



millieu. 4. La branche de gauche. 5. Pied droit de la brouette. 6. Bras droit de la brouette. 7. Les feuilles à l'avant de la brouette. 8. Poignée de la pelle.

SCRABBLE

© Edméda Inc.
par Roger HACHEZ

UNE PARTIE JOKER-SCRABBLE

Nous vous présentons une partie joker-scrabble particulièrement intéressante qui vous aidera pour la recherche de scrabble. Attention, tous les tirages donnés constituent des scrabbles. Méthode de jeu

Placez toutes les lettres de votre jeu à découvert sur la table afin de pouvoir repérer rapidement celles qui seront utilisées pour la partie. À noter que chacun des tirages de cette partie contient un joker (lettre blanche).

Tout comme une partie de scrabble « duplicate », le but de cette variante est de trouver, pour chaque coup, le mot le plus payant. Lorsque vous croyez l'avoir trouvé, vérifiez avec celui que nous avons retenu. S'il est différent, placez sur votre jeu celui que nous avons retenu et remplacez le joker par la lettre qu'il représente afin de le libérer pour le coup suivant. Lorsque vous ne pouvez remplacer le joker par la lettre appropriée, laissez-le en place et utilisez le second joker; quand ce deuxième joker ne pourra être remplacé, laissez-le en place. S'il n'y a plus de scrabbles possibles avec les lettres qui restent, la partie est terminée. Cachez le jeu de la façon habituelle avec un carton et ne découvrez le mot suivant que lorsque vous croyez avoir trouvé le mot le plus payant. Le système de référence fonctionne de la façon suivante: les rangées horizontales sont désignées par les lettres A à O et les colonnes par les nombres de 1 à 15; donc, H4 désigne un mot placé horizontalement et 4H un mot placé verticalement. Ne sont admis, tel que précisé par le règlement international, que les mots du Petit Larousse Illustré (édition 1981 et suivantes).

COUP	TIRAGE	MOT RETENU	REF	PTS
1	ADERRV?			
2	EIPRSZ?	DRAVE(U)R	(1)	H4 74
3	AENQTT?	PRIS(I)EZ		11E 118
4	AEIKNR?	Q(U)ARTENT	(2)	5E 106
5	AABJOR?	IRAK(I)EN		12A 89
6	ADENOY?	JABOT(E)RA	(3)	L1 100
7	EENRVX?	DENOYAI(T)		A6 101
8	ACFFHI?	NERVE(U)X		M8 90
9	IILLMW?	AFFICHE(E)		N2 98
10	EHOPST?	WILLIAM(S)	(4)	C7 106
11	EELUSS?	ST(R)OPHE		O8 104
12	AELNTT?	ESSEUL(E)S		14B 68
13	CLNOOU?	TALENT(S)		15F 80
		CLOQUON(S)		E2 66

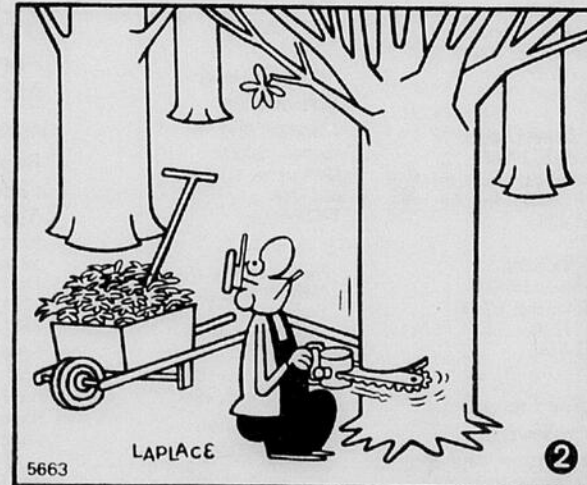
- (1) Néologisme 1989
- (2) du verbe QUARTER v.t.
- (3) du verbe JABOTER v.i.
- (4) WILLIAMS n.f. Poire d'été (toujours avec un S)
- (5) du verbe CLOQUER v.i.

Interjections 1989

AREU	FLOC	PF	TINTIN
BADABOUM	HELLO	PF	VERTUBLEU
BERK	HI	PF	VERTUCHOU
BEURK	HIP	PLOC	VERTUDIEU
BROUM	HOUP	RACA	VROOM
BYE	LALA	SACREBLEU	VROOM
DING	MIAM	SACREDIEU	YOUP
DRELIN	MORGUENNE	SNIF	YOUPI
DRING	OLLE	SNIFF	YOUPIE
FLAC	PEUH	TCHAO	ZOU

Néologismes 1989 donnés comme étant invariables

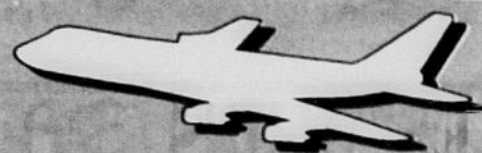
ANTIENGIN	DECO	HALLAL	TEC
ANTITOUT	DEXTRORSE	HOT	TEP
AUDIO	DJEMAA	INDOOR	TEPHILLIM
BALAN	DZETA	KITCH	TOUTIM
BECAUSE	ENQUERRE	LIVE	TOUTIME
BICOURANT	EPOXY	MODULO	TRANTRAN
BOULLE	EXTENSO	OLIM	VARIORUM
CACHERE	FIAT	POMPADOUR	VENIAT
CRACRA	FUNK	SHOCKING	ZEST
DAIMIO	FUNKY	STRATUM	ZIST
DAL	GRINGUE	SUET	



Solution: 1. Bras gauche de l'homme. 2. La racine sous la tronçonneuse. 3. Base de la tronçonneuse. 4. La branche de gauche. 5. Pied droit de la brouette. 6. Bras droit de la brouette. 7. Les feuilles à l'avant de la brouette. 8. Poignée de la pelle.

LeDroit

Tourisme



MANON RAÏCHE, collaboration spéciale

MEXIQUE

**un choc
«naturel»**



PAGES 18A A 21A



Tourisme

Cancun se moque bien des pessimistes

Manon Raiche
collaboration spéciale

Pieds nus, marcher sur une plage en flânant, comme si le temps s'était suspendu, surpris par la splendeur de cette mer des Caraïbes plus bleue que le bleu du ciel.

Le pied s'enfonce sensuellement dans un sable blanc et fin, toujours frais, pur. Le regard s'attarde sur une mer qui se noie dans l'infini du ciel. Indistincts, on ne sait plus lequel se reflète dans l'autre. Le rythme envoûtant des vagues qui viennent s'échouer sur la plage, inlassablement... Avec force, avec calme.

Plus rien n'existe que cet envoiement face à la mer. Sa porte d'entrée s'appelle Cancun.

Situé dans l'archipel du Yucatan, dans la province du Quintana Roo, à l'est du Mexique, Cancun a surgi de terre il y a une dizaine d'années grâce à un «ordinateur». C'est en effet un ordinateur «tout aveugle qu'il soit» qui a choisi cette longue bande de sable comme le site d'une super-station balnéaire destinée au jet-set. Peu y croyaient. Mais le succès se moque bien des pessimistes. De partout les amoureux du soleil accourent pour goûter cette combinaison de soleil, de mer, de plage et de vie nocturne.

Au pays des Mayas, Cancun signifie «pot d'or». Son allure en forme de «L» s'étire tel un ruban sur 22 kilomètres de long par environ 500 mètres de large. Elle est reliée à la terre par des ponts. Cette bande, envahie par la zone hôtelière, est cernée d'un côté par la mer des Caraïbes, de l'autre par des lagunes dont la principale porte le nom du célèbre dieu maya Chac Mool.

Près de Cancun, dorment paresseusement les îles de Cozumel, royaume de la plongée sous-marine, et de Mujeres, qui abrite non loin de là, les requins dormeurs, connus grâce aux travaux de l'équipe de Jean-Yves Cousteau.

L'île de Cozumel, c'est découvrir des côtes aux eaux extraordinairement limpides. Sa renommée: son orgueil. Les amateurs de plongée admirent ses récifs de corail et ses poissons multicolores. Ou encore, vont à l'aventure à la recherche d'épaves engouties, de vieux galions espagnols.

L'Isla Mujeres (île des femmes), est surnommée ainsi en raison de nombreuses statues de femmes que les Espagnols ont retrouvé sur cette île. Ancien repaire de pirates, la forteresse du pirate Mundaca fait revivre ce lieu connu au XIXe siècle pour le trafic d'esclaves blancs. Longue bande de forêt vierge, à fleur d'eau, bordée de cocotiers, l'île accueille le parc Garrafon, sanctuaire de vie sous-marine.

Les amateurs de pêche pourront rivaliser avec les barracuda, les daurades. Pour les aventureux, la recherche de la grotte des requins dormeurs.

Ces excursions viennent consacrer Cancun le haut lieu des plaisirs de la plage et de la mer.



Cancun, haut lieu des plaisirs de la plage.

Puis quand le jour se couche, épuisés par tant d'activités, la nuit nocturne prend la relève. Hôtels et restaurants s'enflamment au rythme des spectacles de toutes sortes, troupes folkloriques qui marquent de leurs pas vigoureux l'histoire du Mexique, mariachis vivant de ballades romantiques...

Et si la plage ou les soirées nocturnes ne vous enflamment pas pourquoi ne pas partir à la découverte de

nombreux sites archéologiques, témoins de la civilisation maya.

Atterrir dans la mer des Caraïbes c'est à coup sûr un choc «naturel». Cette nature étonne, elle oblige à la contemplation. Une confrontation avec notre monde de béton, d'heures de pointe, de rendez-vous effrénés, de fumée d'usines. Cancun, un intermède délicieux.

Et l'on ne peut s'empêcher qu'il pourrait très bien y avoir un retour...

AGENCE DE VOYAGES A VENDRE

Bien établie, IATA, Reserva, personnel complet.

Veuillez adresser toute demande à:

Case C-14
LeDroit
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y6

3, 10 JUIN
ACAPULCO MEXIQUE
EL CID (ECO)

1 SEMAINE \$188 + Tx
2 SEMAINES \$223 + Tx

3, 10 JUIN
CARTAGENE COLOMBIE
HÔTEL PLAYA

1 SEMAINE \$279 + Tx
2 SEMAINES \$329 + Tx

4, 11 JUIN
PUNTA CANA R DOMINICAINE
PUNTA CANA B/R (2 REPAS/JOUR)

1 SEMAINE \$518 + Tx
2 SEMAINES \$798 + Tx

TOUS LES JOURS
JUSQU'AU 15 NOV.
BOSTON MASSACHUSETTS
VOLE ET MIDTOWN HOTEL

3 NUITS \$334 + Tx

TOUS LES JOURS
JUSQU'AU 15 NOV
WASHINGTON D.C.
VOLE ET CROWNE PLAZA

3 NUITS \$284 + Tx

MONTREAL 284-3455
SHERBROOKE 566-5595
QUEBEC 648-8888
TROIS RIVIERES 378-2629
ST-JEAN 358-9051

LAVAL 778-0730
HULL 682-9646
VALLEYFIELD 377-5763
ST-JEAN 358-9051
JONQUIERE 645-4893



HALLMARK TRAVEL SERVICE INC.

"Dans une classe à part"

"LES VINS ET FROMAGES DU MONDE"

avec divertissements

Une présentation spéciale de vente

Date: le mercredi, 31 mai 1989
Endroit: Le Restaurant au Centre National des Arts
Heure: 19h 00
Venez vous joindre à nous en apportant le coupon ci-bas
Coût: 8,00 \$ par personne

R.S.V.P.:
238-5005
9h 00 à 17h 00

50,00 \$ **50,00 \$**

Hallmark Travel Service Inc.
vous offre **50,00 \$ de rabais** sur tout voyage Hallmark de cette brochure.
Coupon valide jusqu'au 31 mai 1989

ENSEMBLE NOUS IRONS LOIN...

TOUR	PRIX	TOUR	PRIX
L'IRLANDE "VERT ÉMERAUDE" du 11 au 24 août 1989 Shannon, Limerick, Tralee, Galway, Westport, Bundoran, Dublin, Cork Départ d'Ottawa par avion. Une hausse de 100 \$ s'effectuera après le 30 avril 1989	1 889,00 \$	TOUR DE L'ÉGYPTE ET L'ISRAËL du 6 au 27 octobre 1989 Le Caire, Alexandrie, 3 jours de croisière, Tel Aviv, Jérusalem, Bethléem, Jénicho, Massada, Nazareth, Tibériade, Capharnaüm Départ d'Ottawa par autobus.	3 489,00 \$
LA BEAUTÉ DE LA GRÈCE du 6 au 20 octobre 1989 Athènes, Delphes, Olympie, Épidaure, 3 jours de croisière, Mykonos, Crète, Rhodes, Corfou Départ d'Ottawa par autobus	2 989,00 \$	TOUR DE LA RUSSIE du 9 au 18 mars 1990 Prague, Moscou, Leningrad Départ d'Ottawa par autobus	1 989,00 \$
L'ALLEMAGNE ROMANTIQUE du 7 au 22 août 1989 Francfort, Rudesheim, Munich, Lah, la Forêt Noire, Lucerne Départ d'Ottawa par autobus	2 789,00 \$	TOUR DE L'EUROPE DE L'EST du 9 au 23 mars 1990 Prague, Moscou, Leningrad et Budapest Départ d'Ottawa par autobus	2 789,00 \$
DÉCOUVREZ L'ORIENT du 8 au 25 septembre 1989 Singapour, Penang, Hong-Kong, Bangkok (1 semaine supplémentaire en Chine — 1,900 \$ en plus du 25 sept. au 1er oct 1989) Départ d'Ottawa par avion	3 889,00 \$	LE BRÉSIL du 9 au 17 mars 1990 Rio et Recife Départ d'Ottawa par avion	1 689,00 \$
AUSTRALIE/NOUVELLE-ZÉLANDE du 28 janvier au 13 février 1990 Croisière dans le port de Sydney, Hobart, Tasmanie, Melbourne, Auckland, Wellington, Christchurch et l'île du Sud Départ d'Ottawa par avion	5 000 \$	HAWAII: LA MAGIE DE 3 ÎLES UNE TOURNÉE DE GRANDE CLASSE... du 15 février au 1er mars 1990 Honolulu, Maui, Hilo Départ d'Ottawa par avion	2 989,00 \$
DÉGUSTEZ LES VINS DE LA FRANCE du 15 au 30 septembre 1990 Paris, Mont St-Michel, Tours, Bordeaux, Carcassonne, Avignon, Dijon, Reims Départ d'Ottawa par autobus.	2 800,00 \$	LA SICILE du 15 au 30 septembre 1990 La 1ère semaine de novembre 1989 2 semaines d'hébergements à l'hôtel avec, inclus, 3 repas par jour. Départ d'Ottawa par autobus	1 689,00 \$
LE TOUR DE LA MÉLODIE DU BONHEUR du 8 au 22 septembre 1989 Prague, Budapest, Vienne, Salzbourg, Couchez dans d'élegants hôtels et assistez à des performances de renommée internationale. Départ d'Ottawa par autobus.	3 189,00 \$	HABITEZ DANS UNE VILLE DU PORTUGAL du 11 février au 25 mars 1990 6 semaines dans une villa de 2 ou 3 chambres située à Armação de Pera, Albufeira. Départ d'Ottawa par autobus	1 789,00 \$
LE COEUR DE L'EUROPE ET OBERAMMERGAU du 17 juillet au 2 août 1990 Francfort, Rudesheim, Heidelberg, Milan, Venise, Salzbourg, Oberammergau, Munich, Baden. Départ d'Ottawa par autobus Une expérience inoubliable	2 989,00 \$	L'ANGLETERRE, L'ÉCOSSE, LE PAYS DE GALLES du 8 au 20 mars 1990 Inverness, Edimbourg, York, Liangollen, Stratford, Salisbury, Londres. Départ d'Ottawa par autobus.	2 789,00 \$

TOUJOURS INCLUS DANS NOS TOURS:

Aller-retour en autobus d'Ottawa à Mirabel. Le vol, hôtels exceptionnels, bons endroits. Cocktail "bienvenue". Petit-déjeuner continental et dîner chaque jour. Spectacles et événements spéciaux. Guides professionnels. Tourisme détaillé et bien organisé. Manutention des bagages, transferts. Sac de voyage, chemise pour vos documents, étiquettes à bagages. Temps libre, bien espacé entre activités. Tous les frais de services et taxes.

Pour détails, composez **238-5005** et demandez le bureau des voyages organisés

VOYAGES HALLMARK

99, rue Bank, pièce 240
Ottawa, K1P 5A3



Tourisme



La pyramide du Devin, à Uxmal.

Uxmal, pour les chefs-d'oeuvre Maya

Manon Raïche
collaboration spéciale

Uxmal, signifie «bâti trois fois». Ce nom résume à lui seule toute son histoire. Des abandons et des retours.

Les Mayas revinrent habiter Uxmal après l'avoir abandonnée trois fois. La raison: les sécheresses. La cité, à la différence des autres cités mayas, ne possédaient pas de puits d'eau. Lors de longues périodes de sécheresse, l'eau venait à manquer obligeant les mayas à des migrations.

Uxmal, bâtie au VIe siècle, révèle un niveau d'ornementation des plus raffinés. On découvre les chefs-d'oeuvre de l'architecture maya. Recherche du détail, de la perfection. Un lieu spirituel intense. Les chambres des temples, petites cellules dénudées, ne sont pas habitées. Elles sont lieu de prière, de méditation. Un arrêt. Une rencontre avec les dieux.

La pyramide du Devin surplombe à l'entrée une série de quatre bâtiments, appelés le Quadrangulaire des nonnes. Les bâtiments sont ornés de frises somptueusement décorés. Le dieu de la pluie est omniprésent. Obsession. Une légende raconte une période de 100 ans sans pluie. Angoisse et mort.

Puis le Palais du gouverneur. Un

immense bâtiment d'une grande splendeur, reconnu comme une pièce maîtresse de l'architecture maya.

À la différence des pierres grises de Chichen Itza, les ruines de Uxmal s'adoucissent de tons blancs et rouilles.

Près de Uxmal, on retrouve des sites imposants comme celui de Kabah avec son Temple des masques. Sa facade, du sol à la corniche, est ornée de centaines de masques de Chac, le dieu de la pluie. Une des entrées dans les petites chambres est intégrée dans un masque du dieu de la pluie. En avançant vers l'entrée, le dieu Chac vous fixe de ses grands yeux. Scène impressionnante. Rite de passage vers la spiritualité.

ALOUETTE ET LAVOIE'S

Motel avec balcon.
Plage superbe, bord de mer
piscine intérieure.
130 unités
avec ou sans cuisinette.
Tarifs spéciaux jusqu'au 23
juin
Week-end 3 jours à tarif
spécial pour Canadiens.
Nous parlons français.
91, East Grand Ave,
OLD ORCHARD BEACH MAINE, 04064
Tél.: (207) 934-5554 ou 934-4151



Le Service des voyages du gouvernement de Marlin est en plein essor. Nous avons besoin d'aide dans les secteurs suivants:

RÉSERVATIONS DOMESTIQUES
RÉSERVATIONS INTERNATIONALES
ÉMISSION DE BILLETS

Marlin Travel offre un excellent salaire accompagné d'avantages sociaux et de possibilités d'avancement.

Le personnel affecté aux réservations doit avoir une connaissance pratique des deux langues officielles.

Les candidat(e)s possédant au moins un an d'expérience dans l'industrie du voyage peuvent soumettre leur demande par écrit au:

Directeur des opérations
Service des voyages du gouvernement
234, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1P 6K6

Bons billets... bonnes vacances avec Air Canada!

Aller-retour d'Ottawa à

CHICAGO

à partir de

199\$*

(4 juillet - 6 août)

Aller-retour d'Ottawa à

SAN FRANCISCO

à partir de

429\$

(17 juin - 8 sept.)

Aller-retour d'Ottawa à

LOS ANGELES

à partir de

499\$

(17 juin - 8 sept.)

*Tarif assujéti à l'approbation gouvernementale. Places limitées. Certains tarifs sont en vigueur selon des vols et jours déterminés. Certaines restrictions, durées minimales/maximales de séjour.

dates, exigences de réservations et d'achat préalable et autres conditions sont en vigueur. Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 237-5000.

BON BILLET... BONNES VACANCES!™





Tourisme

Chicken Itza: une cité-fantôme fascinante

Manon Raïche
collaboration spéciale

Le Yucatan, ancien haut lieu de la civilisation maya, avait atteint un très grand niveau de culture. Les cités de Chichen Itza et Uxmal, spectaculaires, témoignent de l'apogée de cette culture.

Fondé au Ve siècle par les Mayas, le site de Chichen Itza est l'un des plus imposants. Il est formé d'une trentaine de temples et pyramides. Les dieux mayas, représentés par Chac Mool, dieu de la pluie, et par le serpent, dieu de la fertilité, sont omniprésents.

Peuple pacifique et tourné vers l'agriculture, les Mayas ont été facilement dominés par les guerriers tolèques au Xe siècle. L'architecture des temples fut alors sensiblement modifiée. Les Tolèques y ont ajouté en décoration le dieu guerrier, le jaguar, et

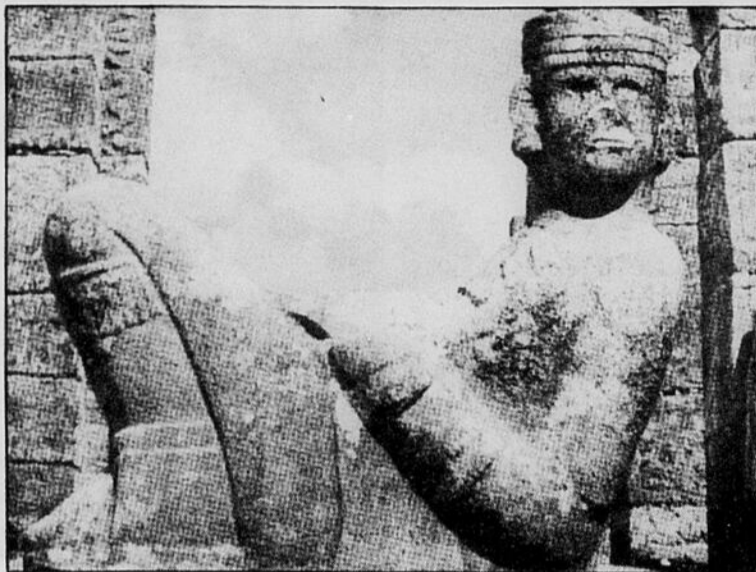
le symbole tolèque, les plumes.

Sous l'influence tolèque, Chichen Itza est devenu un centre florissant de cette civilisation maya-tolèque et un centre religieux d'une superficie de plus de 10 kilomètres carrés.

Puis, sans que l'on sache pourquoi, ses habitants abandonnèrent la grande cité pour retourner à un simple mode de vie rural. À leur arrivée, les Espagnols trouvèrent cette cité fantôme.

Les archéologues trouvèrent à l'intérieur des pyramides, d'autres pyramides plus petites. Particularité de l'architecture maya, on construisait par dessus les premiers bâtiments, ces derniers servaient alors de fondation à la nouvelle bâtisse.

L'édifice le plus important, nommé par les archéologues, El Castillo (le château) s'impose. Il s'agit de la grande pyramide qui témoigne du génie des Mayas en architecture et en arithmétique. Il occupe l'espace cen-



Chac Mool, dieu de la pluie.

tral des lieux. Maturité d'une architecture. Équilibre. Elle inspire le respect.

Quatre séries de marches, au total 365 marches, une pour chaque jour de

l'année, mènent au temple de Quetzalcoatl (le serpent à plumes), au sommet de la pyramide. Les terrasses correspondent au 18 mois du calendrier maya, tandis que les panneaux latéraux coïncident avec les 52 années qui forment le siècle maya. À l'intérieur du temple, au sommet, se trouve un trône de pierre sculpté en forme de jaguar orné de jade.

De la pyramide, on peut voir les autres temples. Le jeu de pelote sacré dont les murs sont ornés de bas-relief représentant des scènes de sacrifices. Le vainqueur du jeu avait la tête tranchée. C'était un honneur, car son sang venait fertiliser le sol. Ultime présent.

À proximité, se trouve le temple des Guerriers du jaguar avec ses centaines de colonnes sur lesquelles on a sculpté des guerriers.

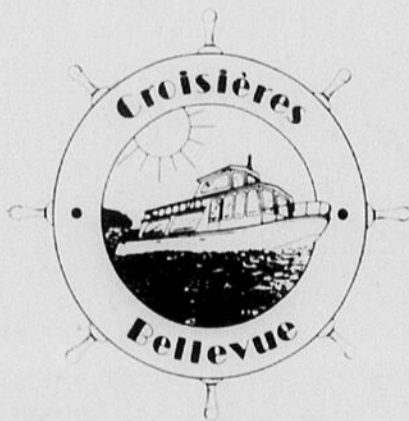
Le site magistral prend encore plus d'ampleur au lever du soleil. Les sombres silhouettes émergent lentement, majestueuses de la torpeur de la nuit.

La Montérégie, c'est les vacances.

Forfait-croisière-repas-théâtre

32\$/pers.
(514) 764-3334

Bienvenue à bord du
"Sieur de Vaudreuil II"
Welcomes you aboard the
"Sieur de Vaudreuil II"



Croisières de 90 minutes sur le lac Saint-Louis et des Deux-Montagnes.

Départs du quai de l'écluse Sainte-Anne-de-Bellevue.

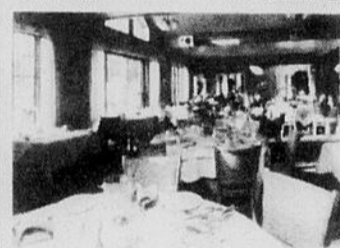
Tarif: À partir de 85

Cruises of 90 minutes on lake St-Louis and des Deux-Montagnes.

Departure from the Ste-Anne-de-Bellevue locks wharf

Rates: From 85

CROISIÈRE SPÉCIALE À MONTEBELLO
SPECIAL CRUISE TO MONTEBELLO
(514) 457-5245 (en saison)
(514) 455-4036



- Cuisine raffinée
- 30 chambres, toyers
- Piscine extérieure chauffée

- Fine french cuisine
- 30 rooms, fire place
- Whirlpool
- Pool and terrace

Forfait coucher, souper et déjeuner à partir de 62,50\$ pers./jour, occ. double
Packages including dinner, room & breakfast from \$62.50 pp/per night

1171, Chemin Saint-Henri,
Sainte-Marthe, Vaudreuil
(514) 459-4241
(514) 451-4961

In Vaudreuil-Soulanges region

- 70 minutes from Ottawa
- 45 minutes from Cornwall



Françoise Gratton



Marie-Lise Héту



Jacques Lussier



Yvan Canuel

THEATRE PONT-CHATEAU

à
CÔTEAU-DU-LAC INC.
Présente

"Comme ça,
tu te sépares!..."

de Bertrand B. Leblanc

AVEC

FRANÇOISE GRATTON, MARIE-LISE HÉTU,
JACQUES LUSSIER ET YVAN CANUEL

Mardi, mercredi, jeudi et vendredi
à 20h30
Samedi à 21h00

JUIN, JUILLET, AOUT 89

PRIX DE GROUPES: 25 personnes
ou plus, sauf le samedi \$12.00/pers.
jusqu'au 13 juillet 89.

RÉSERVATIONS:

Avant le 1er juin: (514) 764-3334
Après le 1er juin: (514) 456-3224

Musée régional de Vaudreuil-Soulanges

431, boul. Roche
Vaudreuil



- Collection unique de 5000 objets se rapportant à la vie traditionnelle québécoise du 18e et 19e siècle.

- Discover a unique collection of 5000 objects representing Quebec's traditional lifestyle in the 18th and 19th century.

Admission: 2\$/ad - 1\$/ent.

(514) 455-2092

Moi... j'y réserve

INFORMATION: 1-800-361-6490

bonjour
QUÉBEC



Tourisme

À la rencontre de l'«autre culture»

Manon Raïche
collaboration spéciale

L'âme d'un peuple se révèle dans ses vestiges du passé, son architecture, sa culture. Mais jamais il n'est plus présent que dans le cœur des gens.

Voyager c'est aussi aller à la rencontre de l'Autre culture.

Le guide rencontré sur le site de Chichen Itza s'offre à devenir mon guide tout court. Une invitation. Une initiation.

Mon éducation.

On délace ses souliers de touriste et on chausse ceux de la vie. Ici, il n'y a pas d'heures de visite, pas de musée, pas de caméra, pas de touriste. Juste des gens et la vie. Tout court. Tout long.

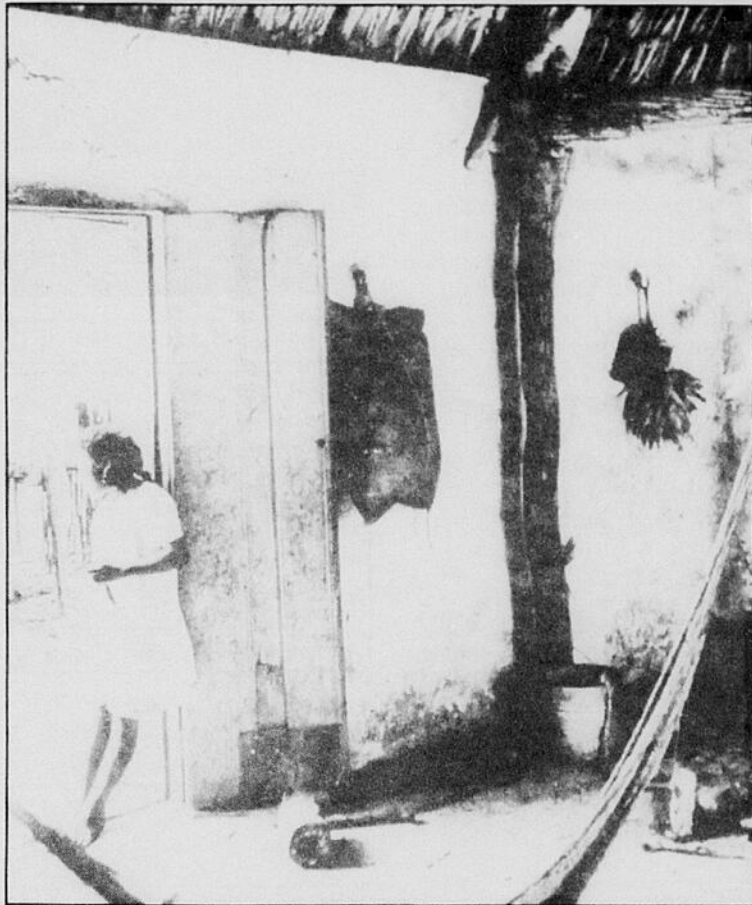
Le départ se fait au lever du soleil. On quitte Chichen Itza pour s'acheminer sur des petites routes de campagne. Parfois à peine plus larges que la voiture. Parfois pleines de trous. On s'arrête dans des petits villages, quelques huttes regroupées. On parle avec les gens au coin des routes.

La péninsule du Yucatan n'a pas la richesse des grands centres. Ici, toute la vie consiste à vivre. Pour certains, à survivre.

La hutte, maison mexicaine typique de la région rurale, est faite de bois et de feuilles de palmier. Les hommes et les femmes vont dans la forêt couper des morceaux de bois et des feuilles de palmier. Attachés en fagot, on transporte le bois sur son dos par le biais d'une courroie placée sur le front. À la méthode maya.

On construit la hutte. Fragile, il faudra la refaire.

Son apparence précaire et humble, terrible comparaison avec nos maisons canadiennes, est pourtant le meilleur refuge contre l'implacable



L'intérieur d'une hutte, dans le Yucatan.

ble chaleur du jour. Dans la hutte. Une table au centre pour les repas. Des hamacs qui permettent de dormir enveloppé

d'air. Une machine à coudre, car la femme fait tous les vêtements de la famille. Si elle a encore du temps, elle fera quelques vêtements qu'elle ira vendre sur la place du marché ou sur le bord de la route.

Et puis ils retournent dans la forêt pour cueillir les fruits qui vont permettre le lendemain. Si la cueillette est bonne, on la vendra aussi.

Ici le temps est patient. On fait une chose, une tâche. Une fois qu'elle est finie, on en fait une autre.

Dans un petit village, l'imposante silhouette d'une église franciscaine se dresse. Dans ses murailles, la nef,

les couloirs du monastère, les petites cellules, le puits et sa puissante roue de bois, le jardin. Immuable.

Dans un autre, c'est la place du marché. Animée. Les étals de fruits et légumes, les poulets accrochés au clou. L'activité est fébrile. Jusqu'à midi. Après, il fait trop chaud.

C'est le temps d'arrêter, se laver, manger.

Puis on repart sur d'autres routes. Un voyage où il faut prendre le temps de regarder, d'écouter. C'est là que tombe les idées toutes faites, les préjugés. C'est là qu'on apprend la différence, la disponibilité, l'ouverture.

PARIS.....	\$347	LONDRES.....	\$399
LE CAIRE.....	\$807	NAIROBI.....	\$1457
ATHÈNES.....	\$717	DELHI.....	\$1167
BANGKOK.....	\$1249	Permis de l'Ontario N° 210952	
ROME.....	\$687		
CASABLANCA.....	\$527		

Plus bas tarif aller-retour pour vols réguliers, sous réserve de disponibilité. Conditions complètes disponibles. (Prix pour achat d'avance).

Permis du Québec
36, rue Laval, Hull
595-3484

Agence de Voyages Sears

Découvrez la magie de... l'Asie

Escapade Orientale

Un circuit de 17 jours vous permettant de découvrir Hong Kong, Bangkok, Singapour et la légendaire île de Bali.

17 jours **2 899\$** par personne
Départ des 19 & 26* octobre

Ces forfaits comprennent : transport aérien aller-retour de Montréal. Hôtels de luxe et de première classe. Trois (3) repas par jour en Chine. Petits déjeuners américains quotidiens dans les autres villes. Soirées culturelles en Chine. Visite dans chaque ville. Frais d'entrée aux endroits visités. Transferts et plus encore. (taxes et frais de service en sus).

Chine Exotique

Profitez d'un séjour de 23 jours pour visiter Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Beijing, Xian, Kunming, Guilin, Guangzhou et Hong Kong.

23 jours **4 499\$** par personne
Départ des 8* & 15 juillet

* Circuits guidés en anglais de Montréal aux dates indiquées.

Joyaux de la Chine

Un circuit de 16 jours pour explorer Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou et Hong Kong.

16 jours **3 499\$** par personne
Départ des 9 & 16* juillet et 8 & 15* octobre

Chine et Japon

20 jours pour envahir les splendeurs de Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou, Hong Kong, Kyoto et Tokyo.

20 jours **4 999\$** par personne
Départ des 9 & 16* juillet

exotik
tours

BONI

ADHÉREZ AU CLUB SEARS. GAGNEZ DES POINTS. OBTENEZ DES BONS D'ACHAT applicables à des achats de marchandise ou voyage. adhésion gratuite. demandez-nous les détails.

Les termes et conditions ci-mentionnés sont ceux détaillés dans la brochure 1989 d'Exotik Tours disponible à votre Agence de voyages Sears.

RECEVEZ A TITRE GRACIEUX une étiquette à bagage de luxe lorsque vous réservez vos vacances* à l'Agence de voyages Sears.
* Achat minimum 300\$ par personne.

PLUS

Galleries de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE LE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changements sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas : les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Détenteur d'un permis du Québec.



Ne manquez pas la série d'émissions où des voyageurs racontent leur voyage.

Heures de diffusion:

Mardi 18 h 30
Mercredi 22 h 00
Jeudi 20 h 00

"Partez à la découverte de"

- Amazonie 30, 31 mai, 1er juin
- Andes à cheval 6, 7, 8 juin
- Iles Galapagos 13, 14, 15 juin
- Inde 20, 21, 22 juin
- Thaïlande 27, 28, 29 juin
- Yémen 4, 5, 6 juillet
- Indonésie 11, 12, 13 juillet

Ces vidéos (VHS) sont aussi disponibles aux bureaux du Club Aventure R.S.V.P.

115, av. Parent, Marché By

236-5006

Tourisme

Parcs: nouveau système d'information

Les amateurs de camping qui songent à visiter l'un ou l'autre des 53 parcs provinciaux de l'Ontario au cours de l'été prochain n'auront qu'à composer un numéro de téléphone pour se renseigner sur le taux d'occupation des parcs.

Ce service d'information a été mis sur pied par le ministère du Tourisme conjointement avec celui des Richesses naturelles.

À compter du vendredi 19 mai, les amateurs de camping pourront appeler, sans frais, le 1-800-Ontario pour obtenir le message en anglais, et le 1-800-268-3736 pour obtenir le message en français. Les lignes seront ouvertes sept jours par semaine, de 8h à 18h. Les amateurs de camping peuvent également téléphoner ou s'arrêter dans les centres d'information touristique de l'Ontario pour obtenir l'information. L'information sera mise à jour hebdomadairement, le vendredi, du 19 mai au 23 juin, et quotidiennement, du 24 juin au 2 septembre.

ENVOLEZ-VOUS VERS DES SOMMETS QUE SEUL LE TRAIN

VOUS PERMET D'ATTEINDRE!

Escapade VIA vers les Rocheuses canadiennes.

POUR SEULEMENT

879\$*

PAR PERSONNE — DÉPART D'OTTAWA

C'est une excursion de 4 jours et 3 nuits que vous ne serez pas près d'oublier. Tout est prévu! Avion jusqu'à Vancouver ou Calgary, voyage en train au coeur des Rocheuses par notre service le «Montagnard des Rocheuses» et vol de retour à partir de Calgary, ou Vancouver.

Vous pourrez prolonger votre excursion au début ou à la fin de votre voyage (léger supplément) ou encore, combiner votre forfait train/avion avec les Vacances Canada VIA dans tout le Canada.

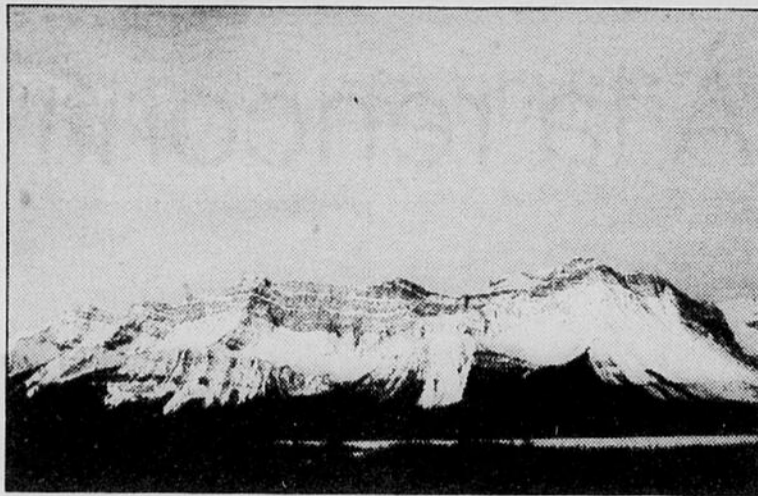
Départs de Vancouver, les dimanches (CA70), ou de Calgary les jeudis (CA71), du 4 juin au 12 octobre 1989.

Obtenez tous les renseignements sur nos forfaits train/avion chez votre agent de voyages ou VIA Rail.

*Prix par personne. Comprend vol aller et retour, taxe de transport aérien, hébergement à l'hôtel (deux par chambre) à Vancouver, Kamloops et Calgary, voyage en train en voiture Superconfort de Vancouver à Calgary ou en sens inverse avec petits déjeuners, repas légers, transferts à Calgary, Kamloops, Vancouver et un exemplaire du guide «Le Canada par rail». Des tarifs au départ d'autres villes canadiennes sont aussi disponibles. Cette offre est valable selon la disponibilité des places. Certaines restrictions peuvent s'appliquer dans le cas des réservations et des modalités de paiement.



Allez-y en train. C'est sans pareil.^{MD}



EXEMPLE D'ITINÉRAIRE

DÉPART DE VANCOUVER

SAMEDI: Vol vers Vancouver. Nuitée dans un hôtel du centre-ville.	DIMANCHE: Départ du train de Vancouver à 7 h 45. Voyage jusqu'à Kamloops à travers les montagnes et le long de la rivière Fraser avec le «Montagnard des Rocheuses» de VIA. Hébergement dans un hôtel confortable.	LUNDI: Trajet en train jusqu'à Calgary en passant par le Lac Louise et Banff. Arrivée le soir et hébergement dans un hôtel du centre-ville.	MARDI: Vol de retour à partir de l'aéroport international de Calgary.
---	--	---	---

N.B.: L'itinéraire peut être effectué, en sens inverse, au départ de Calgary



Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

En Vacances!



Lac Blue Sea

Lac Blue Sea

Situé au bord de ce merveilleux lac, la Sève P.N.L. (ancien Blue Sea club) vous propose:

Mai - juin:

- des chalets à louer (spécial week-end)
- salle réunion propice à vos travaux

Juillet - août:

- des séjours de formation en technique de communication et de transformation personnelle.

Pour information et réservation:

Diane Tremblay (819) 463-3261 ou (514) 648-8260

Laissez votre message...

AUBERGES ET CAMPING

MANOIR DU LAC DELAGE

Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure et centre de conditionnement physique incluant sauna et bains tourbillons. FORFAIT ETE incluant chambre, repas du soir et petit déjeuner, accès aux activités sportives saisonnières.

Réservation: 1-800-463-2841 ou 1-418-848-2551

PARC LA CONCEPTION

La vie en plein air se passe au Camping Parc La Conception à La Conception: piscine creusée, terrain de balle, terrain de jeux pour enfants, salle communautaire, casse-croûte, restaurant, plage sablonneuse, plusieurs activités organisées pour toute la famille. Vivre dans les Laurentides avec votre famille c'est vivre.

Pour réservations: (514) 430-4435 (514) 229-4253

COLFORD LODGE

Route 158, région Lachute, endroit moderne, vacances à la semaine. Chambres avec salle de bains, repas, sports, piscine, tourbillon. \$205 par semaine. Dépliant sur demande.

Tél.: 1-514-258-3400

CAMPING VAL DES BOIS

Route 309, Val des Bois, restaurant dépanneur licencié, distributeur gaz propane, activités, loisirs, propreté et tranquillité garantis. Prime sur location 1 semaine et plus.

Tél.: (819) 454-2808

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE L'ARGILE

Situé à Notre-Dame-de-la-Salette, le CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE L'ARGILE, vous offre des vacances à saveur de plein air. GOLF, à partir du 6 mai. CAMPING SAISONNIER, à partir du 19 mai. CAMPING JOURNALIER, LOCATION DE CHALETS ET ROULOTTES, ainsi que la plage, à partir du 16 juin.

Renseignements et réservations: (819) 766-2341.

AUBERGE DU LAC DES SABLES

Gagnant du Grand Prix du tourisme en '87, bord du lac, 40 ch. neuves équipées avec bain tourbillon, climatiseur, téléviseur... piscine et bain tourbillon extérieur chauffés. Salle de réunion avec audio. Ste-Agathe des Monts.

Tél.: (1-800-567-8329)

560-2747

est le numéro à composer pour vous faire connaître dans la rubrique en vacances.

HAVRE DU PARC AUBERGE

À ST-DONAT Lac Provost. Pour les amateurs de la nature. Pour être un Havre, c'en est un. "Francine Osborne, La Presse". Forfait \$65,00 par pers., en occ. double incluant 2 repas, bonne table. Plage privée. 1/2 km du parc du Mont Tremblant.

AUBERGE CLOS JOLI

Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Monn-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie 9 chambres personnalisées. Piscine extérieure et jardins fleuris. Réservez l'Auberge pour vos réunions ou réceptions. \$43,50 par pers. occ. double incluant coucher et déjeuners. \$72,50 par pers. occ. double incluant soupers gastronomiques et déjeuners.

Réservations (514) 226-5401.

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC SIMON

Situé à Duhamel et en opération à partir du 9 juin jusqu'au 4 septembre, le CENTRE TOURISTIQUE DU LAC SIMON vous accueille et vous offre des vacances ou une journée à saveur de plein air. Camping essentiellement de transit, ses 320 sites avec ou sans services, sa superbe plage de 2 km et ses activités diversifiées vous combleront à coup sûr.

Renseignements: (819) 428-7931

AUBERGE LA PINERAIE

Sur les bords du lac simon en pleine nature ou règne la paix. Cuisine raffinée, table d'hôte de qualité. Salle de séjour avec foyer, salle de bain privée. Salle de conférence. Idéal pour groupe, famille ou vacanciers. Fin de sem. à partir de 70\$ jusqu'à 125\$ (p.p., occ.d., incluant repas).

Tél.: 1-819-428-3311



Tourisme

Les nouveaux visiteurs de Saigon

Gilles Campion
Agence France Presse
DALAT

Avant la chute de Saigon, en avril 1975, Dalat était une «station en altitude réservée aux conquérants et aux classes privilégiées», comme l'affirme une brochure touristique vietnamienne.

Douze ans après, les riches bourgeois de Saigon ont cédé la place et leurs superbes villas de Dalat à une nouvelle catégorie de privilégiés: les cadres du Parti et de l'État.

Située à 1,500 mètres d'altitude et jouissant d'une température moyenne de 18 degrés, Dalat a été transformée par les Français en ville de villégiature, à quelque 300 km de l'ancienne Saigon, rebaptisée aujourd'hui Hô-chi-minh-ville. Entourée d'épaisses forêts de pins, et construite autour d'un lac, la ville s'étage sur le flanc des collines avoisinantes, au milieu de verts pâturages où paissent des vaches et des chevaux.

Les colons français, peut-être par nostalgie de la patrie, ont construit là des chalets alpins et des maisons landaises, qui surprennent lorsque l'on monte du delta du Mékong. Mais il faut avoir vu les Vietnamiens coiffés d'un béret basque, manger du pain à la française, en buvant le petit vin de pays — à base de fraises et donc très doux — pour sentir l'empreinte laissée par la France sur cette terre vietnamienne.

Pas de propriétaires

Que sont devenues ces superbes villas au lendemain de l'arrivée des communistes en 1975? «La plupart des propriétaires, gros bourgeois et généraux fantoches, ont fui le Vietnam», affirme Truong Tinh, un des responsables de la province de Lam Dong, dont Dalat est le chef-lieu. «Ceux qui sont restés ont été contraints de donner leurs mai-

sons à l'État, qui interdit la possession de résidences secondaires», ajoute-t-il.

M. Tinh a reconnu que des «pillages» se sont produits dans certaines demeures au moment de la «libération». Les meubles de qualité, ainsi que les objets de valeur, ont en effet disparu des maisons que l'on peut visiter, et ont été remplacés par des tables en contre-plaqué et des fauteuils en skai.

Les grandes propriétés qui surplombent la ville ont été «réquisitionnées» par les services de la municipalité de la province, ainsi que par des ministères et des corporations, comme le département des eaux et forêts. Théoriquement réservées «aux cadres et aux employés» de ces services, les villas sont en fait plus souvent occupées par les premiers que par les seconds, affirment les gardiens.

Les hauts dirigeants du Parti et de l'État sont, eux, logés dans l'ancienne résidence du gouverneur général français et dans le palais de l'ex-empereur Bao Dai, entouré d'un parc immense, que «le peuple» est autorisé à visiter pendant les périodes creuses.

Les étrangers

Le touriste étranger doit lui se rabattre sur l'hôtel Palace ou l'hôtel du Parc, deux établissements qui ne manquent pas de charme pour qui aime les vieux hôtels coloniaux aux façades tatabiscotées et aux murs revêtus de bois précieux.

Construit en 1907 en surplomb du lac, l'hôtel Palace, considéré comme le meilleur de Dalat, a été géré par les Français jusqu'en 1975. Ses chambres immenses sont meublées de commodes et bureaux Art Déco et de lits à baldaquin.

Le bar a conservé ses tabourets d'époque et son comptoir en bois massif derrière lequel somnolent les serveuses en attendant le client. Mais les apéritifs et les di-

gestifs se réduisent désormais à trois ou quatre alcools vietnamiens et soviétiques qui voisinent sur les étagères avec des canettes de bière Saigon.

Le «chef» est lui aussi d'époque. Formé par les Français, il continue à 67 ans à officier derrière les fourneaux et s'efforce de faire des miracles avec le peu qu'il trouve sur les marchés.

À la nuit venue, lorsque le froid retombe sur la ville, les gargottes nichées dans les ruelles escarpées de la vieille cité se peuplent d'une foule bigarrée, vêtue de bonnets de laine, d'épais chandails et de vestes molletonnées. Des jeunes, ouvriers ou étudiants, vont ensuite finir la soirée au bar du Palace, autour d'un café-filtre, en écoutant de vieux succès disco.



Voyages La Chaudière Inc.

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

ILE-AUX-COUDRES

30 juin au 3 juillet
Prix à partir de: **\$295** /occ. quad.

FESTIVAL MONDIAL DU FOLKLORE A DRUMMONDVILLE

13 au 16 juillet
Prix à partir de: **\$315** /pers. occ. quad.

TORONTO ET NIAGARA

(incluant la tour CN, Marineland et Wonderland) — 23 au 25 juin
Prix à partir de: **\$175** /pers. occ. quad.

AVENTURE AU MICHIGAN

Incluant l'île Mackinac
5 au 9 juin '89 — 26 au 30 juin '89
Prix à partir de: **\$340** /pers. occ. quad.

OUEST CANADIEN

11 au 31 août
Prix à partir de: **\$1450** /pers. occ. quad.

LES MARITIMES

1er au 12 juillet
Prix à partir de: **\$825** /pers. occ. quad.

CÔTE-NORD

(incluant la Beauce) — 8 au 14 août
Prix à partir de: **\$415** /pers. occ. quad.

GASPÉSIE

2 au 8 juillet
Prix à partir de: **\$500** /pers. occ. quad.

NOUVELLE-ANGLETERRE

(incluant Boston, Provincetown)
5 au 10 juillet
Prix à partir de: **\$500** /pers. occ. quad.

CALIFORNIE

2 au 24 septembre
Prix à partir de: **\$1695** /pers. occ. quad.

LEAMINGTON

28 au 31 août
Prix à partir de: **\$300** /pers. occ. quad.

WONDERLAND 15 juillet '89

Prix **\$64** adulte
\$44 (6 ans et moins)

HULL: 240A, boul. St-Joseph
771-6271

OTTAWA: **235-1777**

Voyages Thomas Cook

CHEZ EATON

(ANCIENNEMENT VOYAGES EATON)
DANS LA PLUPART DES GRANDS MAGASINS EATON DU CANADA



SPÉCIAUX DE JUIN

PLACES LIMITÉES
RÉSERVEZ MAINTENANT



DÉPARTS DE MONTRÉAL

FLORIDE

Départs: Samedi et Dimanche
Le voyage doit être complété au plus tard le 30 juin 1989
Forfait-Vacances — Voiture Incluse

PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE UNE SEMAINE DEUX SEMAINES

ORLANDO
Kissimmee Oaks Hotel (Standard)
28 mai - 22 juin **409\$ 569\$**

DAYTONA BEACH
Pirate's Cove Beach Lodge (Standard) — 3-22 juin **439\$ 619\$**

FT. LAUDERDALE
Sheraton Yankee Trader (Standard) Petit déjeuner gratuit tous les jours 3-22 juin **459\$ 659\$**

MIAMI
Chateau By The Sea (Chambre Standard) Petit déjeuner gratuit tous les jours 3-22 juin **419\$ 549\$**

Vol Seulement
Orlando, Clearwater, Ft. Lauderdale
Départs: samedi et dimanche 4-11 juin **249\$**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Départs le samedi
PUERTO PLATA
Villas Doradas (Standard)
3-17 juin

PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
369\$ 539\$
599\$ 619\$

24 juin
SOSUA
PLAYA CHIQUITA
Compris le petit déjeuner et dîner à tous les jours 3-17 juin

449\$ 699\$
619\$ 849\$

24 juin
Vol Seulement
PUERTO PLATA
Départs le samedi 28 mai - 18 juin

PAR PERSONNE UNE OU DEUX SEMAINES
249\$

BAHAMAS
Départs le dimanche
West End Bahamas
Jack Tar Village Bahama Beach Resort (Standard) Tout inclus: petit déjeuner, déjeuner et dîner à tous les jours, vin, bière et cocktails à volonté 18-25 juin

799\$ 1299\$

Vol Seulement
FREEPORT
Départs le dimanche 18-25 juin

PAR PERSONNE UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
319\$ 339\$

Vacances Canadien

(auparavant Les Voyages Treasure Tours)
UN UNIVERS DE VOYAGES

Voyages Thomas Cook...

Votre meilleur compagnon de voyage!



VOUS EN DONNENT POUR VOTRE ARGENT

Offerts dans la plupart des grandes banques, compagnies de fiducie ou certains bureaux de Voyages Thomas Cook

VOUS NE TROUVEREZ PAS DE PRIX PLUS BAS CHEZ NOS PLUS IMPORTANTS CONCURRENTS!
Obtenez tous les détails à nos bureaux de Voyages Thomas Cook

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:

Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330

Ottawa Centre Rideau (613) 560-5330

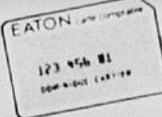
Ottawa Bayshore (613) 721-2330

AUSSI AU: 280, rue Albert, Ottawa (613) 563-4242

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double (sauf si précisé) et sont basés sur le montant de l'impression. Les prix annoncés ne s'appliquent qu'à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez le brochure publiée par nos agences pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions. Renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook.

PROTÉGEZ-VOUS!
Voyagez assuré avec une compagnie responsable voyageur assurance

Crédit accepté avec la carte Eaton



EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

E N B R E F

La Conférence internationale sur les statistiques touristiques, parrainée par l'Organisation mondiale du tourisme se tiendra à Ottawa à l'automne 1990. Elle regroupera près de 300 spécialistes et cadres supérieurs, représentant les bureaux de tourisme nationaux et des organismes internationaux de plus de cent pays.

L'événement se déroulera au Centre des conférences du gouvernement à Ottawa au cours de la semaine nationale du tourisme.

Les discussions porteront entre autres sur la définition de la portée de l'industrie touristique, l'établissement de normes et de modèles statistiques pour évaluer les parts de marché ainsi que sur l'identification des nouveaux besoins en données statistiques de l'industrie.

La conférence devrait également permettre aux gouvernements fédéral et provinciaux de régler certaines questions concernant la classification et les définitions.

L'organisation mondiale du tou-

risme, branche touristique des Nations Unies, estime que la Conférence de 1990 est un événement marquant, semblable à la Conférence internationale sur le tourisme organisée par les Nations Unies à Rome en 1963, qui a mis au point une définition de «visiteur» et de «touriste», acceptée aujourd'hui dans le monde entier.

Réservations

Un nouveau moyen de réserver des chambres à prix raisonnable dans les hôtels des Etats-Unis est maintenant offert sans frais dès l'arrivée des visiteurs dans n'importe quel aéroport des Etats-Unis ou du Canada.

Les voyageurs peuvent communiquer avec le Central reservation service de n'importe quel téléphone public et confirmer les réservations. Il suffit de composer le 1-800-950-0232. L'agent réservera l'hôtel approprié et fournira les renseignements nécessaires sur l'hôtel et la façon de s'y rendre.

